

nickelodeon

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER



THE PROMISE · PARTE DOIS

nickelodeon

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER

Criado por

Bryan Konietzko

Michael Dante DiMartino

Equipes de Divulgação

MUNDO AVATAR





nickelodeon

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER

THE PROMISE · PARTE DOIS

roteiro

GENE LUEN YANG

desenhos e capa

GURIHIRU

letras

MICHAEL HEISLER

traduções

CECÍLIA CRUZ

RODOLPHO ANDRADE

MATHEUS ALCOFRA

JAQUELINE MORAES

GABRIEL SANTOS

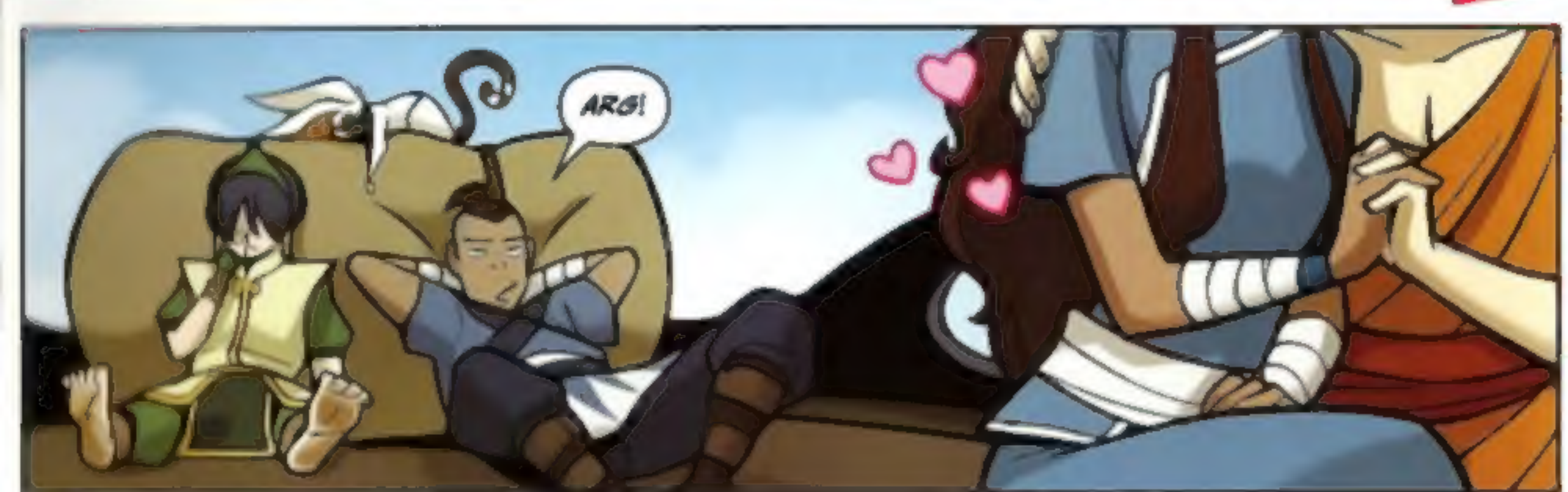
LORY FERNANDES

diagramação

PAULO MCMILLER



DARK HORSE BOOKS





BOM, TEM SIDO
DIVERTIDO, MAS TENHO
QUE VOLTAR PRA
MINHA ESCOLA.

JÁ ESTÁ
INDO,
TOPH?



E, ALGUEM
TEM QUE POR
OS FLORZINHAS –
DIGO, MEUS
ALUNOS NA
LINHA.



ESPERA!
VOCÊ NÃO PODE
ME DEIXAR SOZINHO
COM ELES! ESSA FRES-
CURA SO VAI PIORAR
DEPOIS QUE VOCÊ
FOR EMBORA!

COMO VOU
FAZER A COMIDA
NÃO VOLTAR?



BOM, VOCÊ
PODERIA VIR
COMIGO.

NÃO,
NÃO!

EI, E SE
EU FOSSE
COM VOCÊ?



ÓTIMA IDÉIA,
SOKKA! QUERIA
TER PENSADO
NISSO ANTES.

KATARA? AANG?
EU VOU COM A TOPH.
PARA CHECAR A ESCOLA.
NÃO PORQUE VOCES
ESTÃO ME DANDO
NAUSEAS E TUDO
MAIS.

HUM? ISSO
SOA BEM. NOS
VAMOS BUSCAR
VOCE NO CAMINHO
DE VOLTA DE
BA SING SE.



SEGUREM-SE,
GENTE. SO ALGUNS
SEGUNDOS PARA
APPA POUSAR.



NÃO SE PREOCUPE,
DEDOS LEVES. ESTÁ-
MOS PERTO DO CHÃO
O SUFICIENTE.

!SNIFF! POS-
SO SENTIR O CHEI-
RO DAS ARVORES
PERTO DA MINHA
ESCOLA.

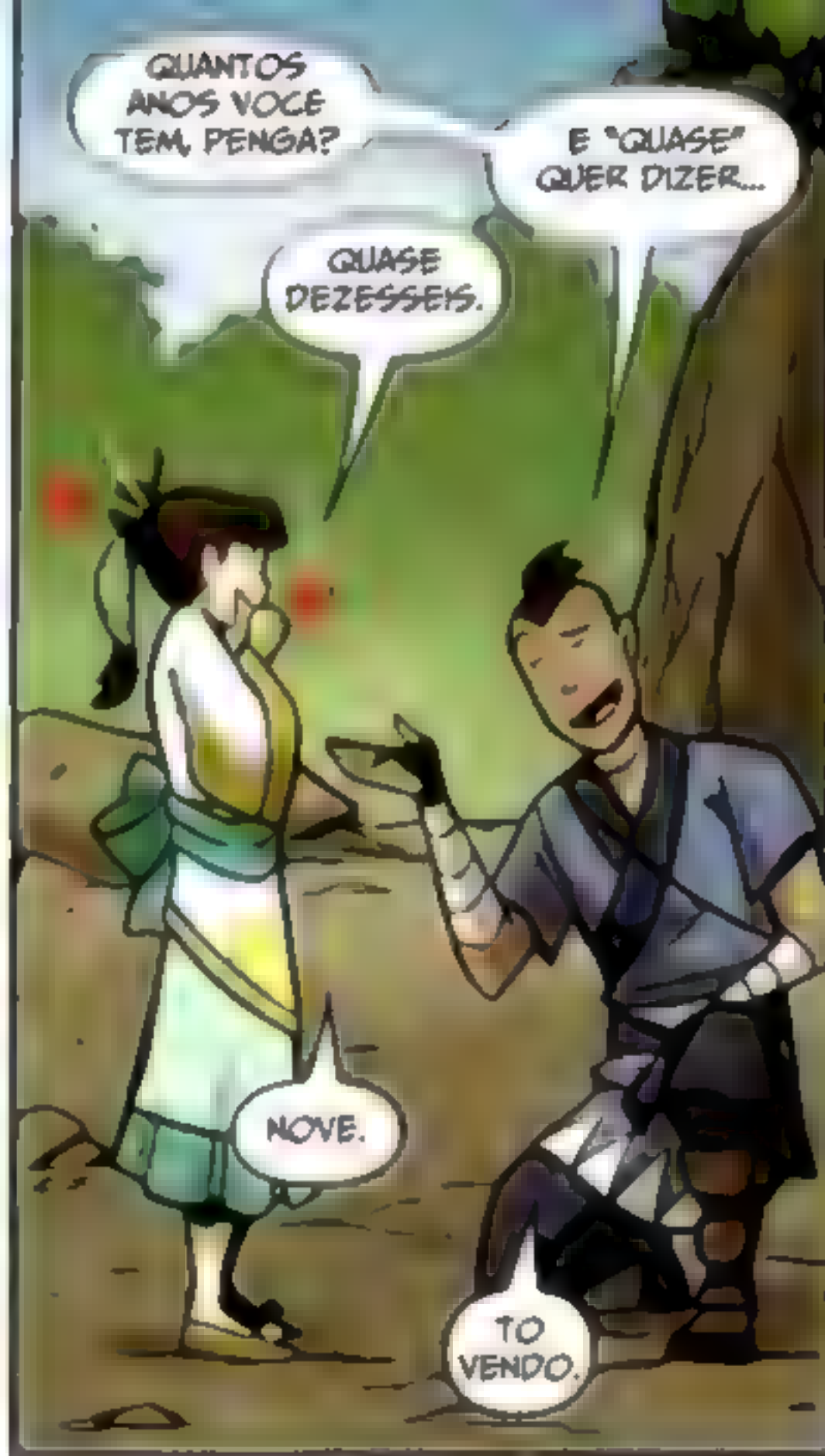


VEM!


EI, ESSA
NÃO ERA A MÃO
QUE VOCE USOU
NO SEU -










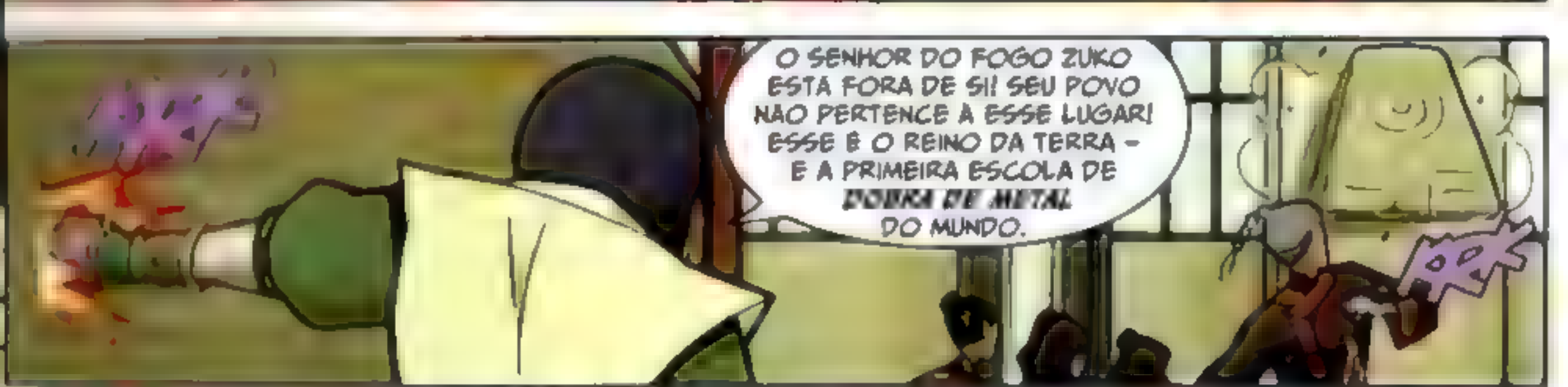


MEUS ALUNOS E EU
DEIXAMOS ESSE PREDIO
POR CAUSA DO MOVIMENTO
DE RESTAURACAO DA
HARMONIA.


MAS AGORA QUE O
SENHOR DO FOGO
RECUPEROU O JUZO, E
PAROU DE APOIAR O
MOVIMENTO—



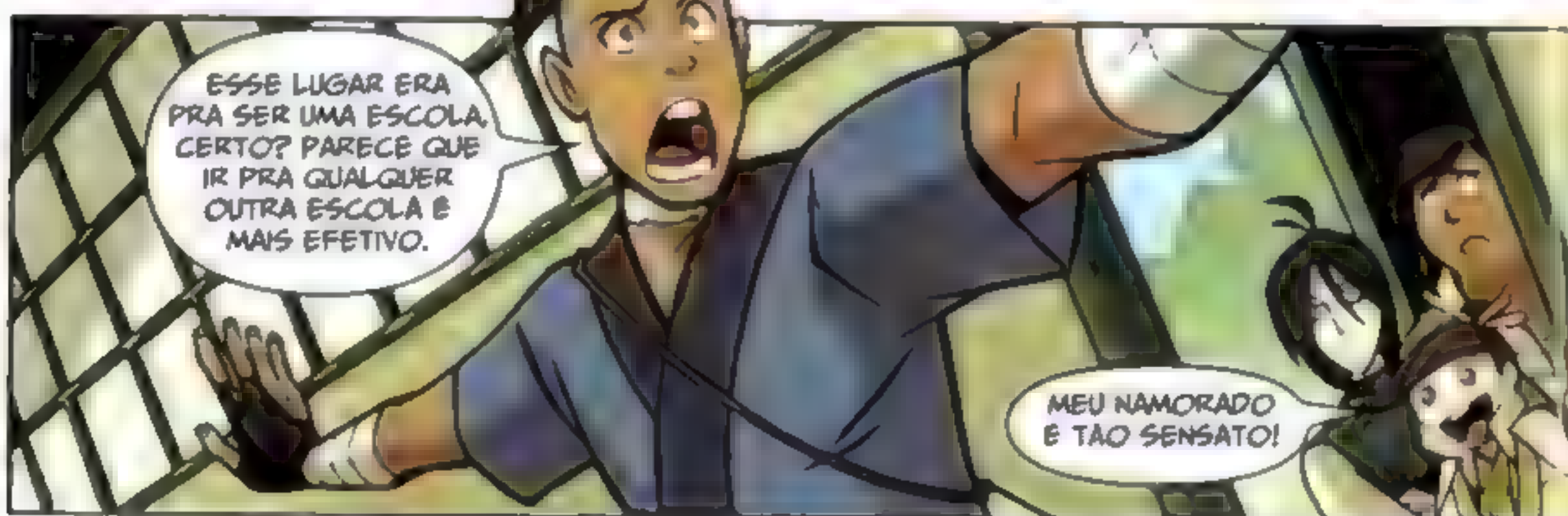
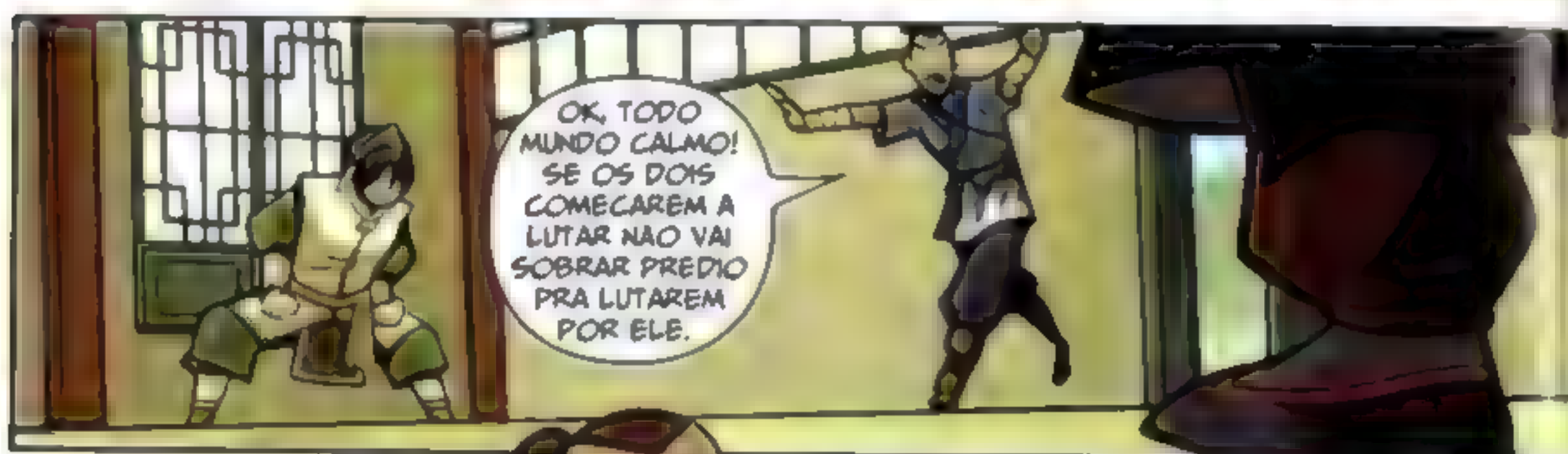
VOLTAMOS PARA
RECUPERAR O QUE É
NOSSO POR DIREITO!



O SENHOR DO FOGO ZUKO
ESTA FORA DE SI! SEU POVO
NAO PERTENCE A ESSE LUGAR!
ESSE É O REINO DA TERRA -
E A PRIMEIRA ESCOLA DE
DOBRA DE METAL
DO MUNDO.



PUFF.
QUE VERGONHA
FAZER PROPAGANDA
ENGANOSA PARA
ESSES PEQUENOS TOLOS.
TODOS SABEM QUE
DOBRA DE METAL
NAO EXISTE.







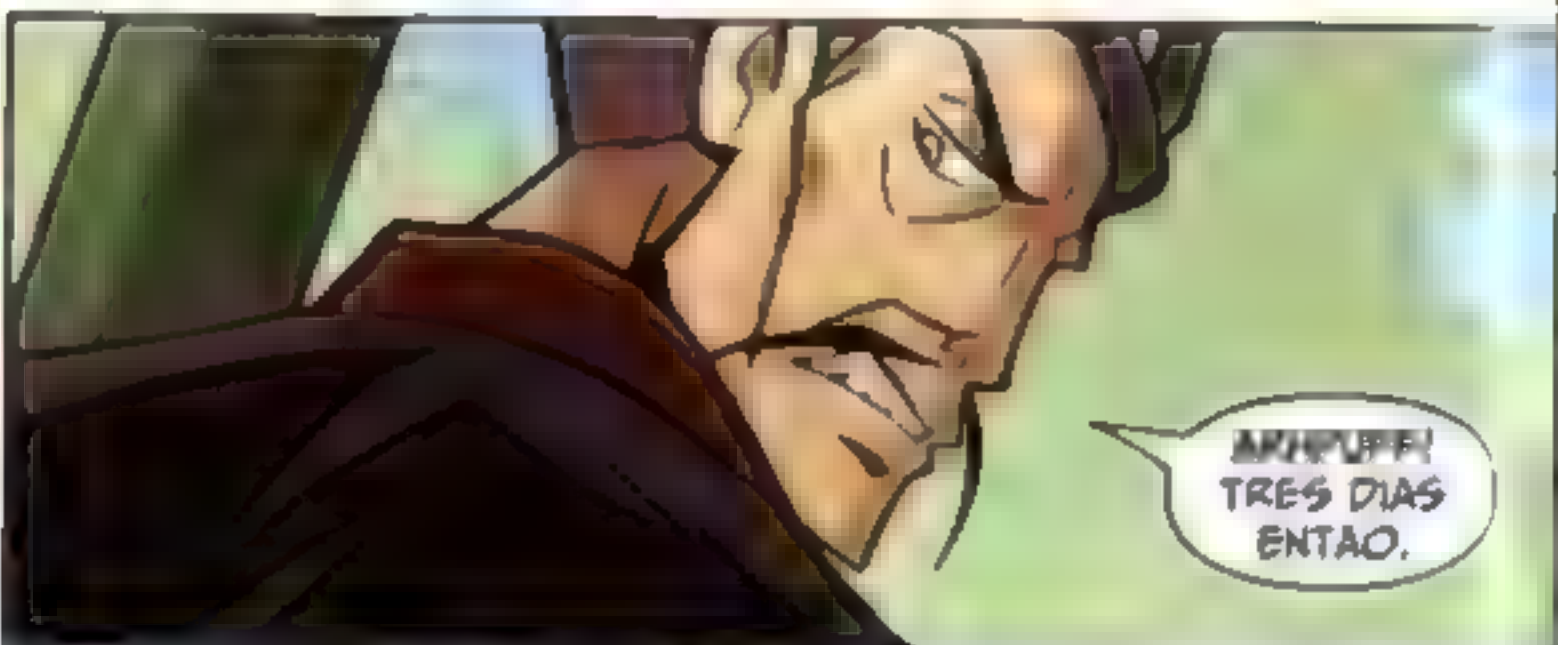
VOLTE EM
TRES DIAS,
MESTRE KUNYO.
ENTAO TERE-
MOS A LUTA.

TRES DIAS?
POR QUE
DEVERIAMOS
ESPERAR- ?!



OU PODEMOS
RESOLVER ISSO AGORA,
MESTRE CABECA-PONTUDA.
SO VOCE E EU.

SAU!

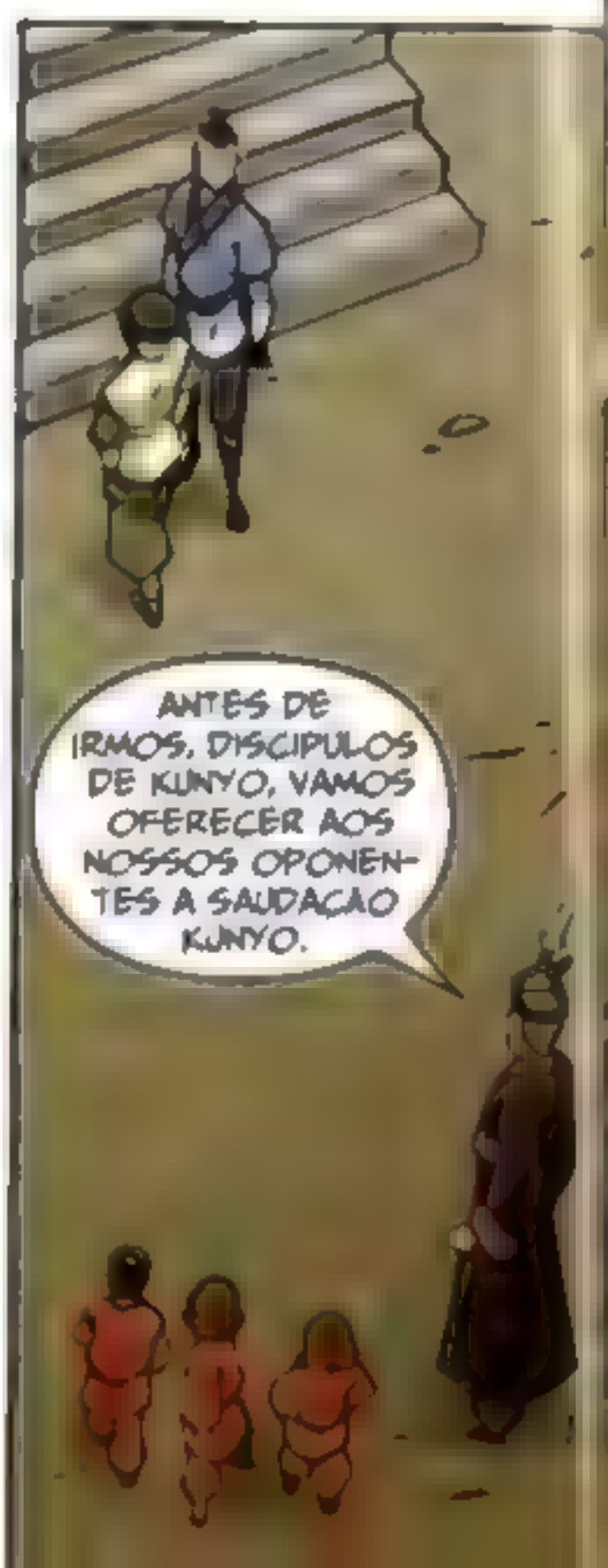


ARRPUPPI!
TRES DIAS
ENTAO.



NÃO SEI
DISSO, SUKKA
OS FLWZINHAS
PUDEM MESMO—

QUAL É, TOPH
PENSANDO QUE
FUGIR SÃO APENAS CRIAN-
ÇAS COM TRES DIAS DE
TREINO INTENSIVO SEUS
ALUNOS VÃO SER CAPAZES
DE PEGA-LOS!



ANTES DE
IRMOS, DISCIPULOS
DE KUNYO, VAMOS
OFERECER AOS
NOSSOS OPONEN-
TES A SAUDAÇÃO
KUNYO.





NÓS VAMOS ACHAR UMA COLINA
TRANQUILA PRA PASSAR A NOITE,
AMIGÃO. NÓS VAMOS APTAR PRA
VULÉ AMANHÃ DEPOIS DO NÓS
ENCONTRARMOS COM O
REI DA TERRA.



AGORA NÓS
TEMOS QUE
ACHAR UM LUGAR
PRA PASSAR A
NOITE.

TENHO CERTEZA
QUE IROM TEM AL-
GUNS QUARTOS VAGOS.
LEMBRA COMO SE
CHEGA NA LOJA DE
CHA DELE DAQUI?

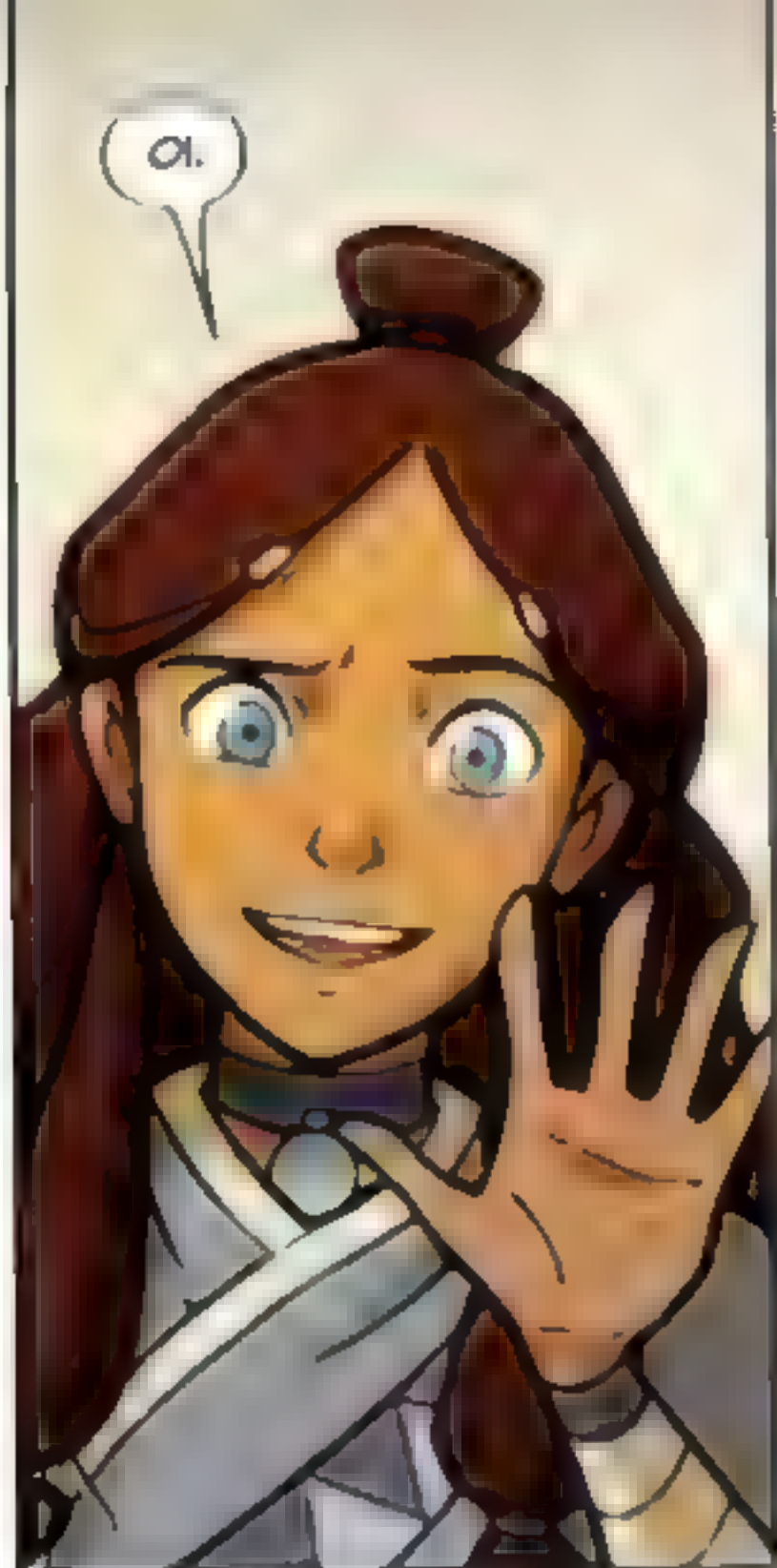


ACHO QUE
PARA—

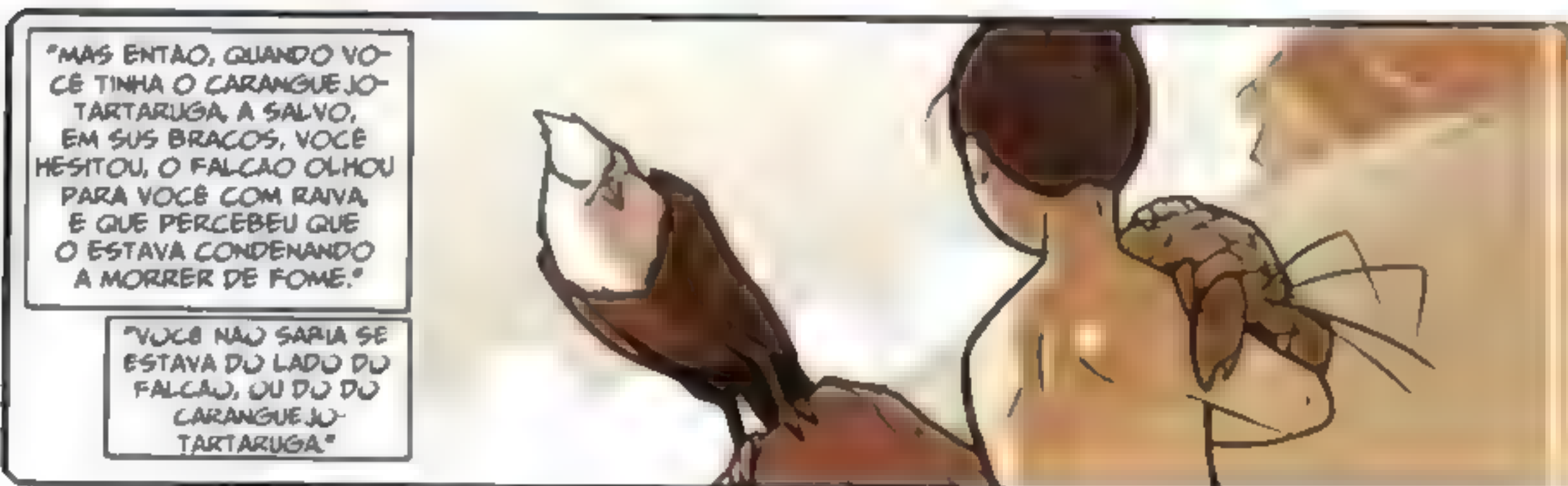
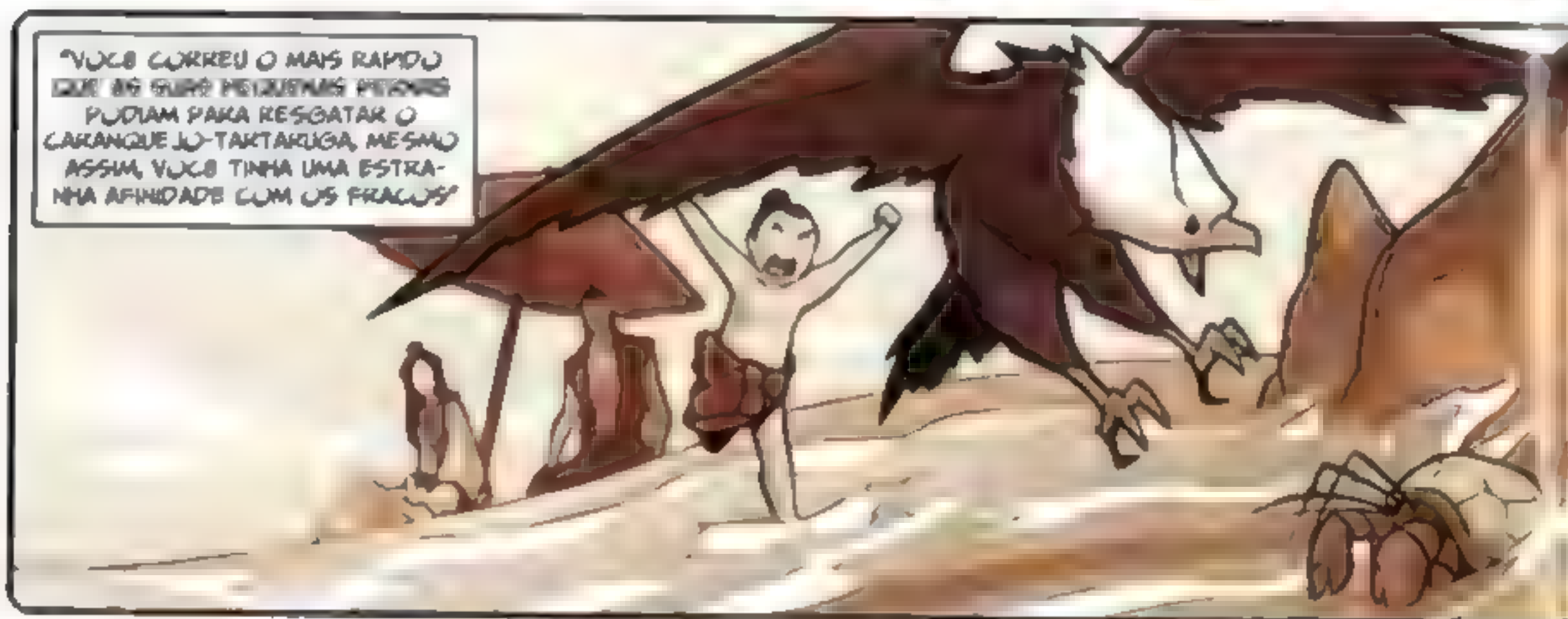
MINHA NOSSA!
E, TIPO, VOCE
MESMO!

EEK!

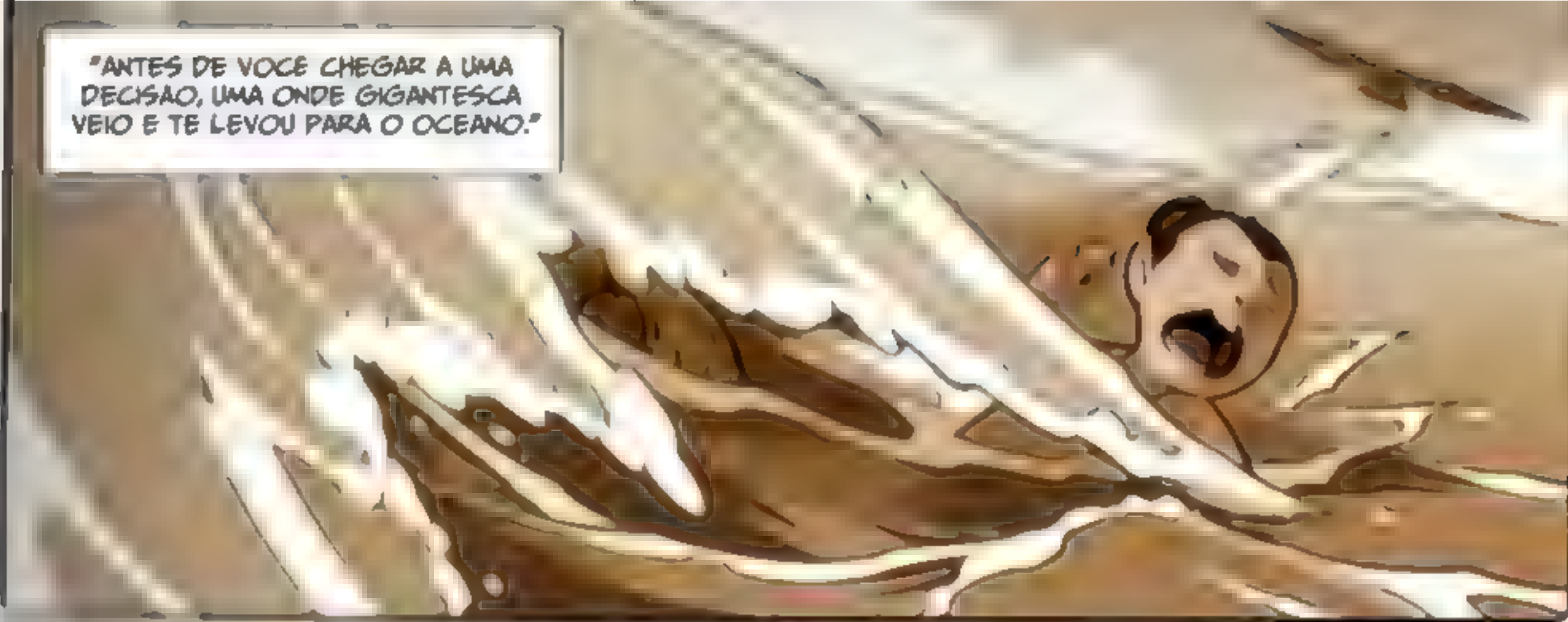




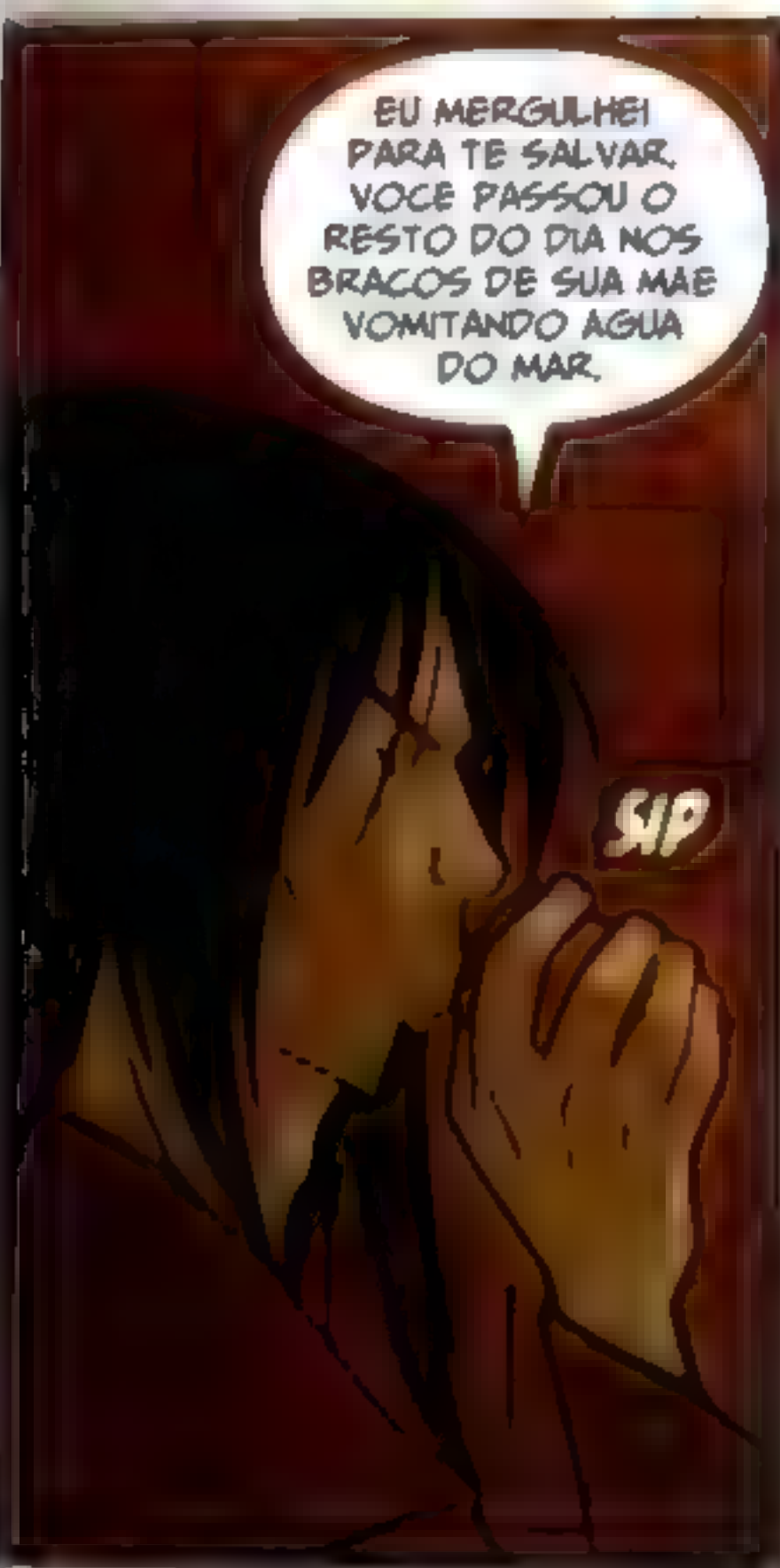




"ANTES DE VOCE CHEGAR A UMA
DECISAO, UMA ONDE GIGANTESCA
VEIO E TE LEVOU PARA O OCEANO."



EU MERGULHEI
PARA TE SALVAR.
VOCE PASSOU O
RESTO DO DIA NOS
BRACOS DE SUA MAE
VOMITANDO AGUA
DO MAR.



EU VIM AQUI
PROCURANDO POR
CONSELHOS. EU QUERO
SABER COMO VOCE
CONSEGUIA DORMIR EM
PAZ COM A PRESSOES
DO TRONO.

E EU
TE
DISSE.



EU NAO
VEJO COMO
UMA VELHA
MEMORIA DE
FAMILIA.

ESTOU CAN-
SADO, ZUKO.
ACABAMOS POR
HOJE. TALVEZ PO-
DEREMOS CONTI-
NUAR AMANHÃ.



TRAGA
MAIS
CHA.



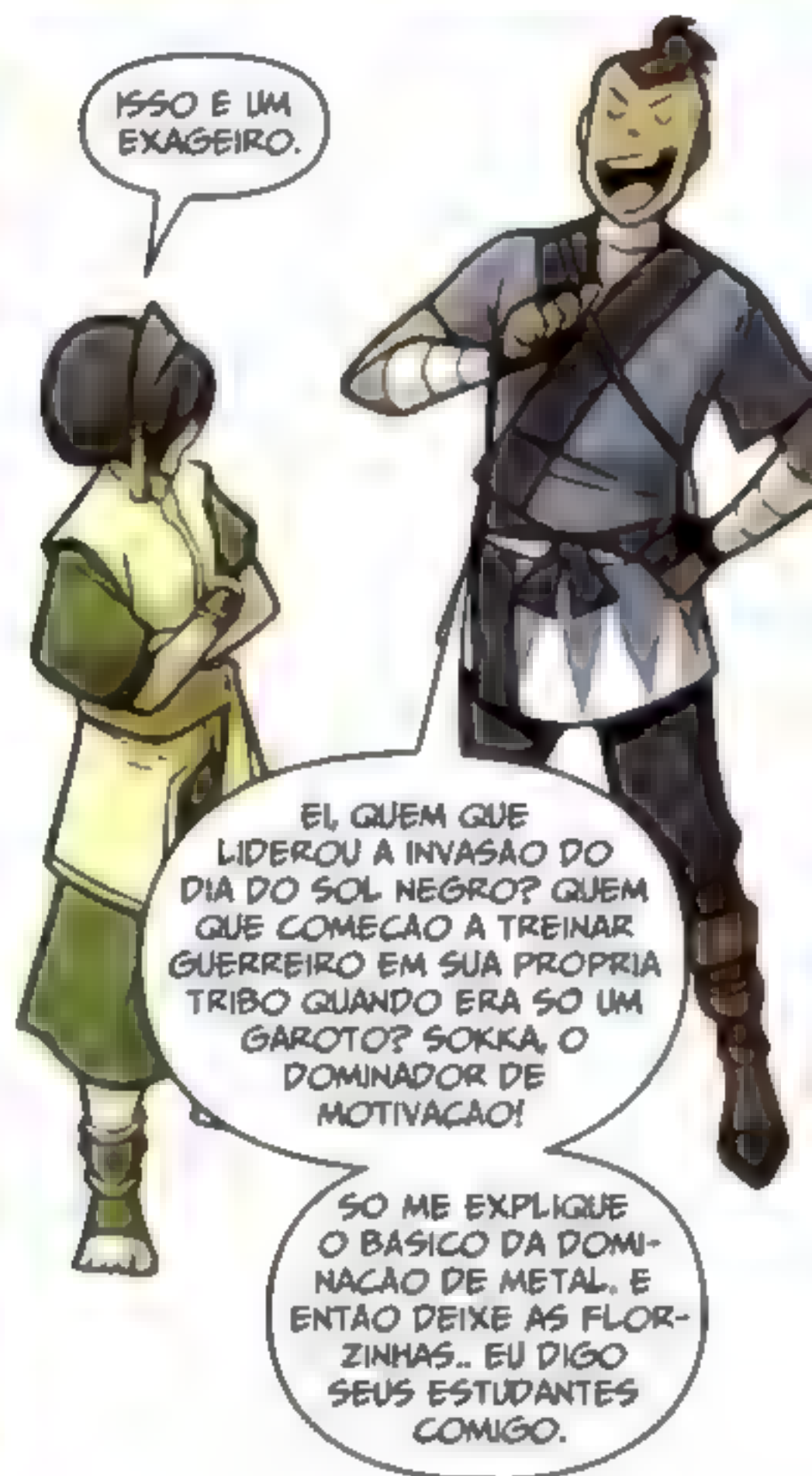






ISSO PARECE CERTO. KATARA DESCOBRIU QUE ERA UMA DOMINADORA DE AGUA PORQUE QUANDO EU A DEIXAVA NERVOSA O GELO RACHAVA. EH DE QUALQUER JEITO ELA FICAVA SUPER EMOCIONADA.

EH, MAS TEM UM PROBLEMA EM ENCOTRAR ALUNOS DESSA FORMA. PENSE UM POUCO. QUE TIPO DE PESSOA FICA SUPER EMOCIONADA EM PUBLICO?!





OLHA PESSOAL,
VAMOS PELO MENOS
TENTAR UMA VEZ.
VAMOS COMECAR COM
A TECNICA DA PALMA
DEFENSORA!



PRIMEIRO
FIQUEM EM UM
FORMA FIRME E
FORTE, COMO A
SIFU TOPH ENSI-
NOU A VOCES.

PROXIMO, REUNA O CHI
NO SEU INTESTINO E SINTA
QUEIMAR COMO UMA
FORNALHA.



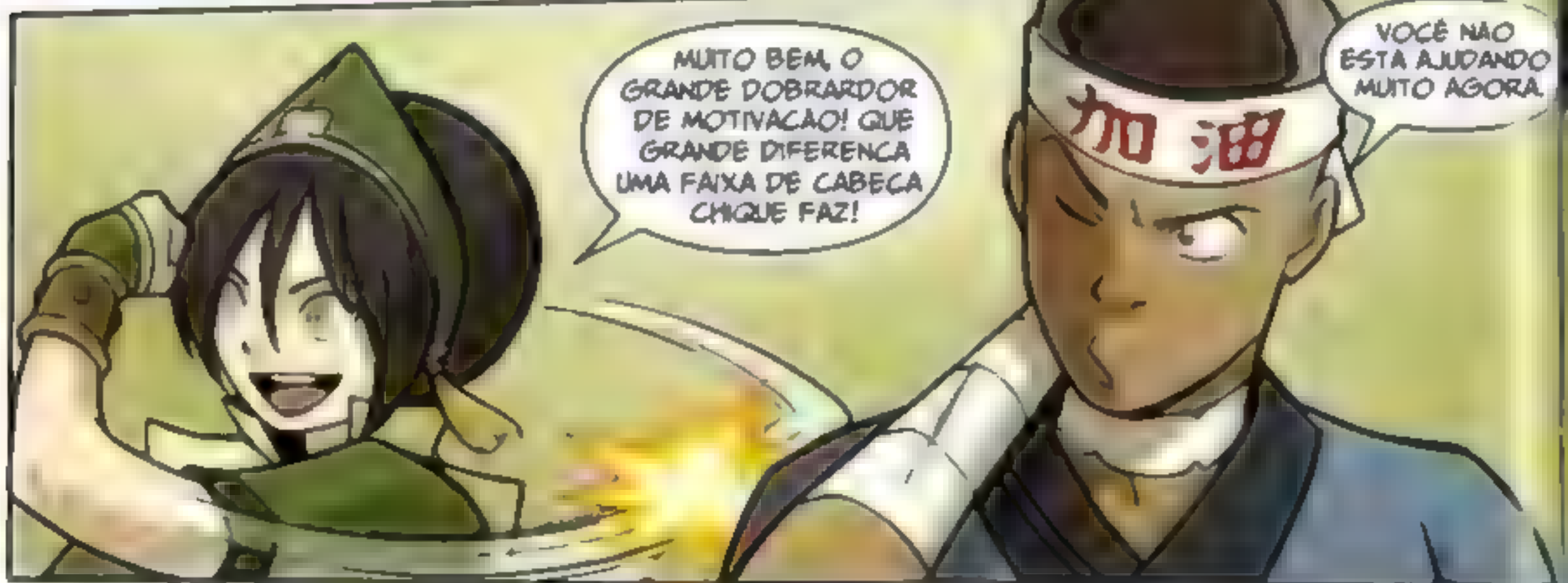
AGORA DEIXE
SEUS INTESTINOS
REFINAR SEUS SENTIDOS!
FECEM OS OLHOS E
SINTAM A TERRA EM VOL-
TA DE VOCES. AGORA
SINTA O METAL DEN-
TRO DA TERRA!

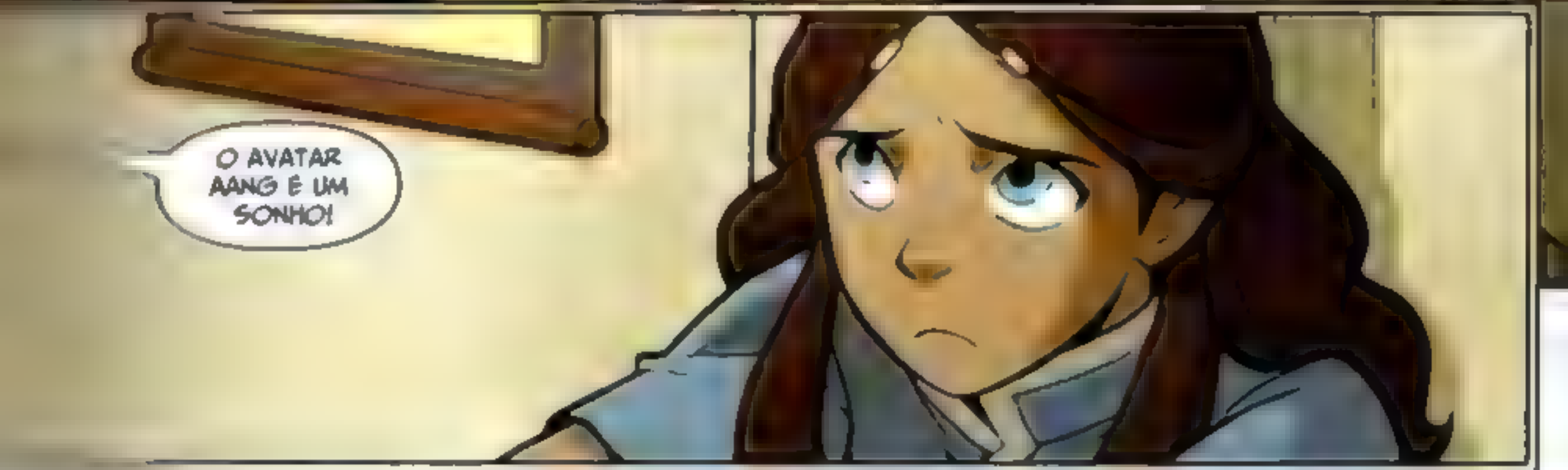


AGORA
SINTAL AS MOE-
DAS DE METAL
CHEGANDO EM
VOCES E PAREM
ELAS NO ARI!



VAMOS LA,
TIME BEIFONG!
VAMOS DOBRAR
O METAL!





E ESSA É UM
NOVA TÉCNICA QUE
VENHO DESENVOL-
VENDO!

PRIMEIRO EU
FACO UM MONTE
DE PEQUENAS
BOLAS DE AR.

... E DEPOIS
EU AS TRANS-
FORMO EM PATI-
NETES AERÉOS!

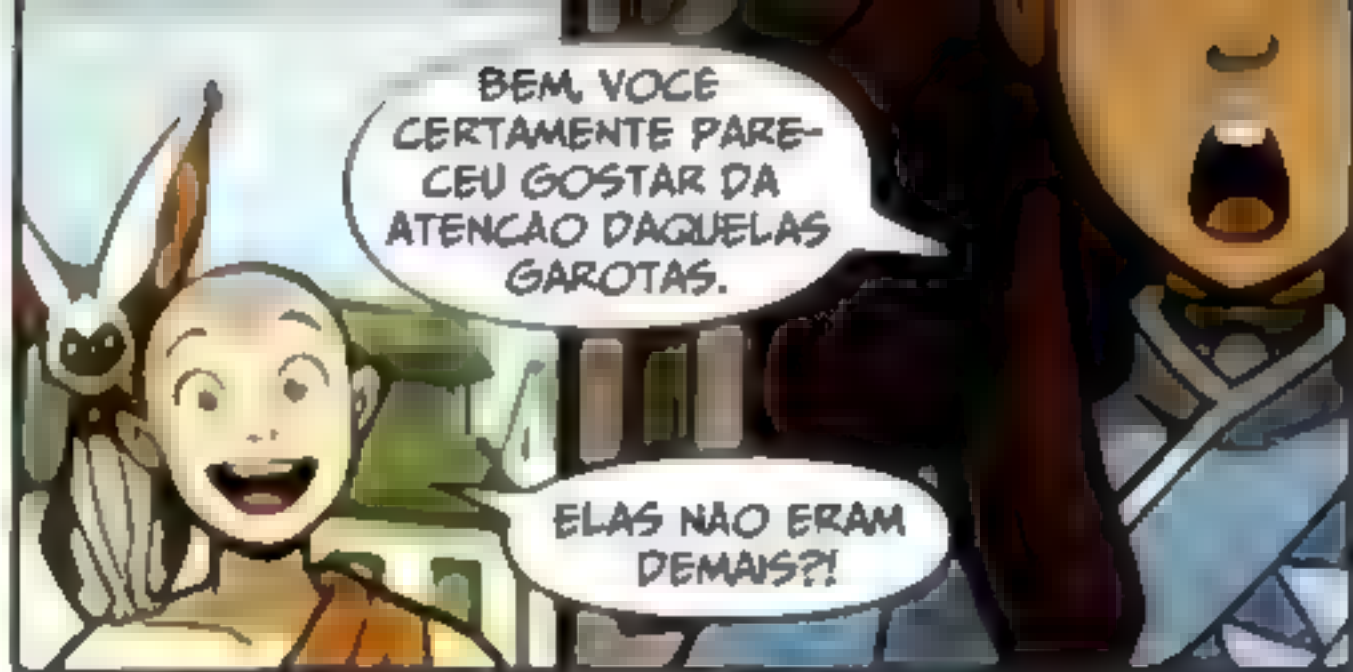
HA
HA HA!

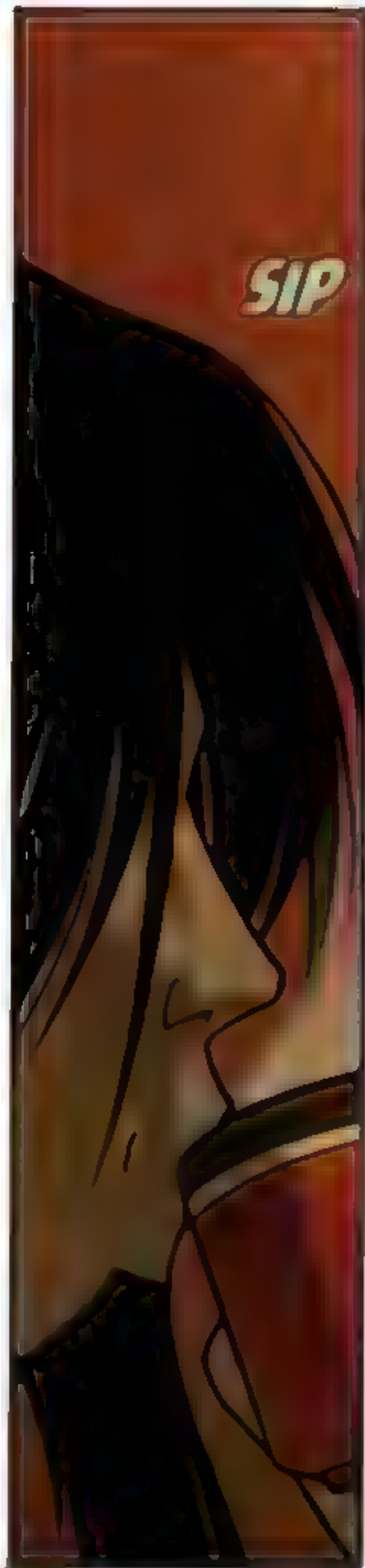
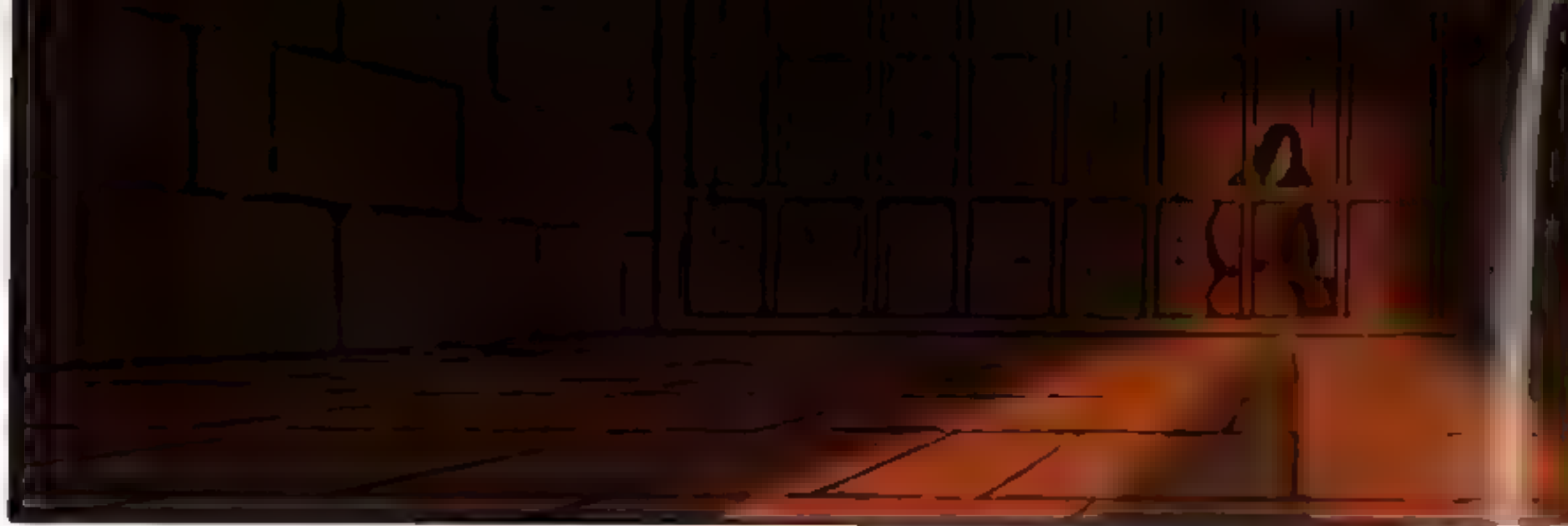
WHEEEE!

WHOA!









EU PASSO A
NOITE TODA
EM CLARO PEN-
SANDO NO QUE
VOCÊ DISSE

NA PRAIA,
EU ESTAVA SO-
BRECAPIÇADO
PELAS MINHAS CIR-
CUNSTÂNCIAS PORQUE
EU NÃO CONSEGUIA
DECIDIR QUAL
LADO FICAR.

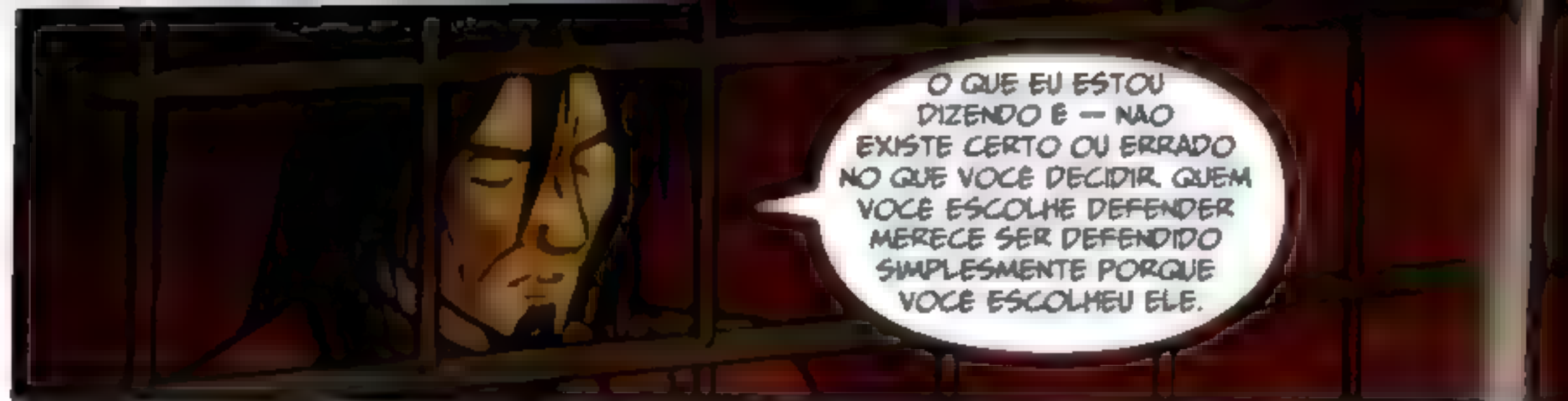
EU DEVERIA TER
FICADO DO LADO DO
FALCÃO, QUE ERA
FORTE E NOBRE, MUI-
TO PARECIDO COM A
DA NAÇÃO DO FOGO,
TINHA SUA REFEIÇÃO
PREPARADA.

MAS EU JÁ
FIZ ISSO, PAI! EU
NÃO ESTOU MAIS
NEGANDO AS NECES-
SIDADES DO MEU POVO,
COMO EU FIZ QUANDO
ASSUMI O TRONO! E
EU CONTINUO SEM
CONSEGUIR
DORMIR!

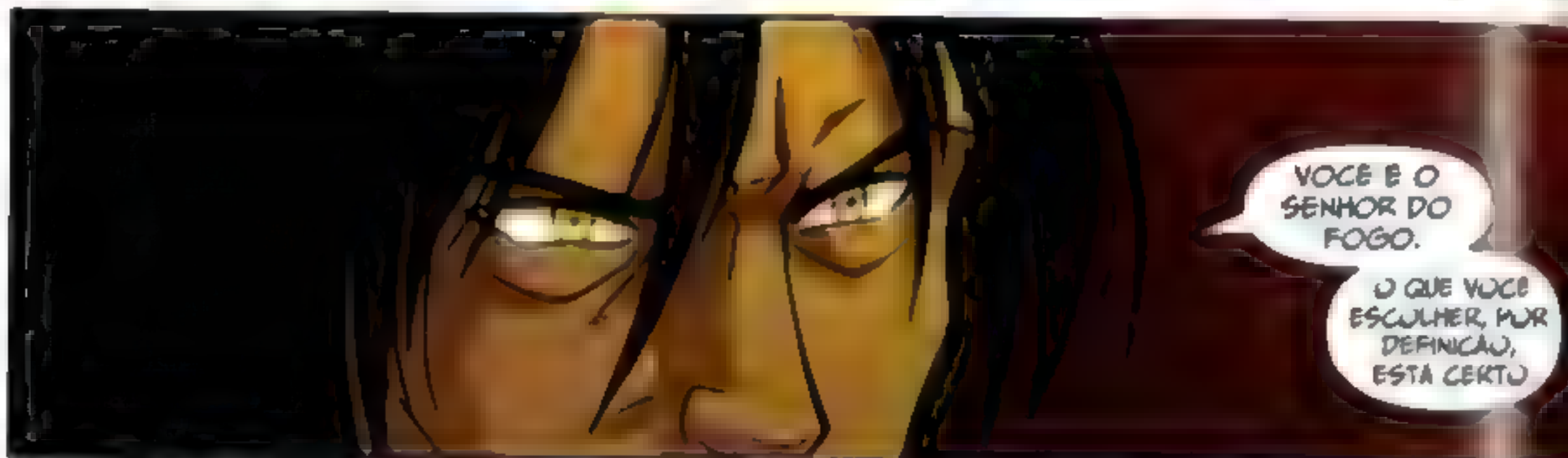
VOCE ESTA
APENAS PARCIALMENTE
CERTO NO SEU PENSA-
MENTO. A SUA INSONIA
RESULTA DA SUA DIFI-
CULDADE EM ESCOLHER
OS LADOS, PARA
DISTINGUIR O QUE
É CERTO.

MAS VOCE
ESTA ERRADO
SOBRE O
FALCÃO.

ENTÃO VOCE
ESTA DIZENDO...
QUE EU DEVERIA
DEFENDER O CARAN-
QUEJO-TARTARUGA?
EU DEVERIA TER
FICADO COM O
MAIS FRACO
DOS DOIS?

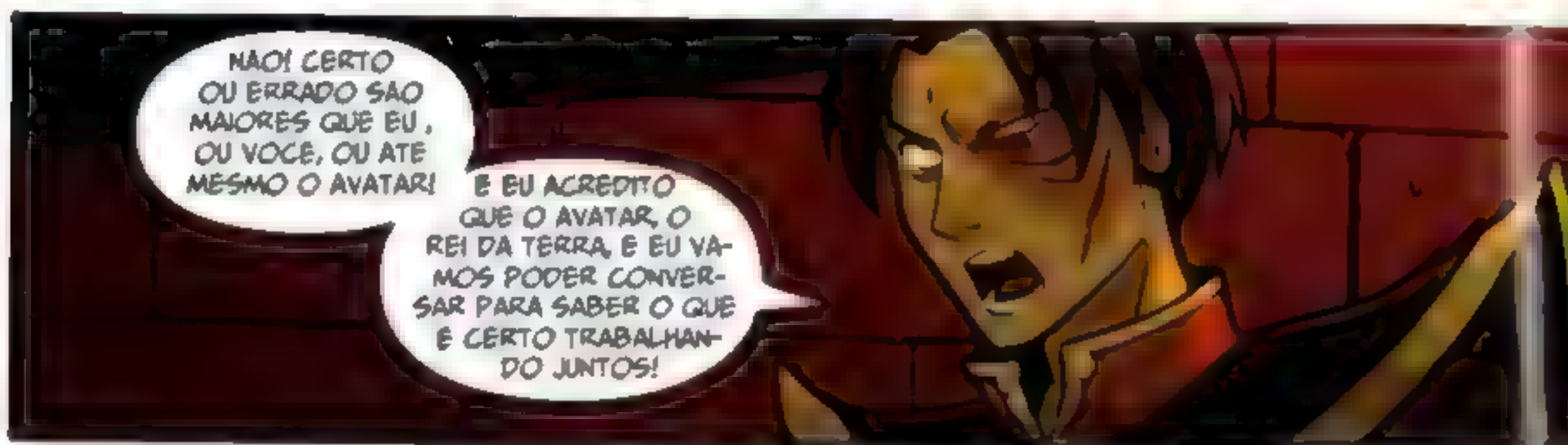
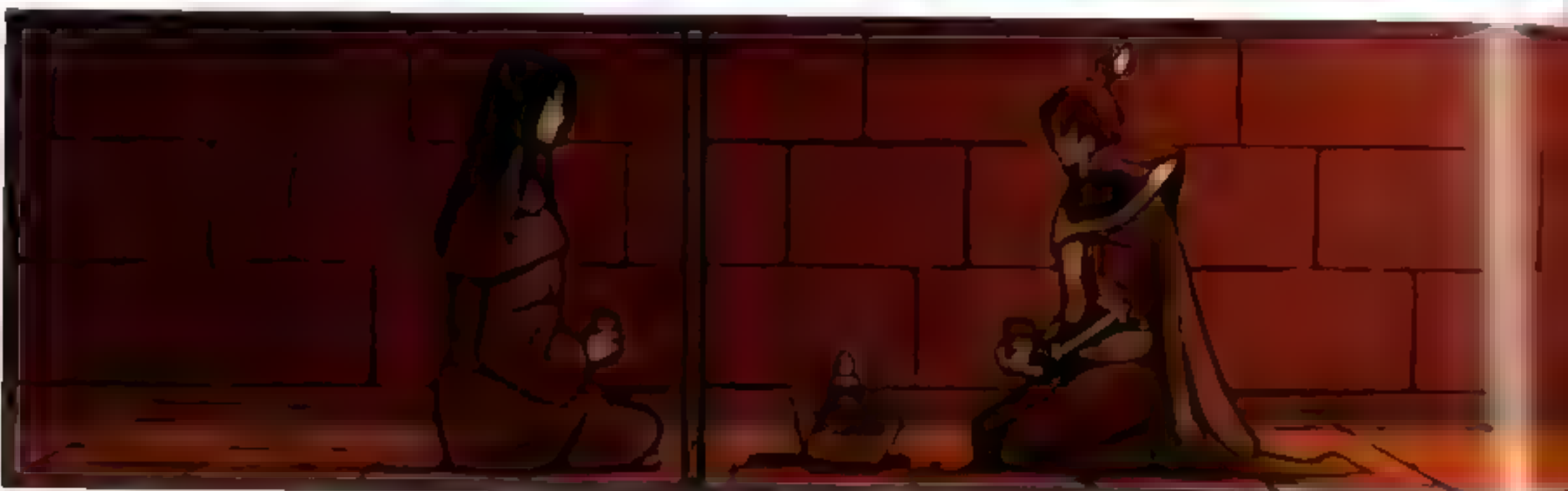


O QUE EU ESTOU
DIZENDO É — NÃO
EXISTE CERTO OU ERRADO
NO QUE VOCE DECIDIR QUEM
VOCE ESCOLHE DEFENDER
MERECE SER DEFENDIDO
SIMPLEMENTE PORQUE
VOCE ESCOLHEU ELE.



VOCE É O
SENHOR DO
FOGO.

O QUE VOCE
ESCOLHER, POR
DEFINIÇÃO,
ESTA CERTO



NÃO! CERTO
OU ERRADO SÃO
MAIORES QUE EU,
OU VOCE, OU ATÉ
MESMO O AVATAR!

E EU ACREDITO
QUE O AVATAR, O
REI DA TERRA, E EU VA-
MOS PODER CONVER-
SAR PARA SABER O QUE
É CERTO TRABALHAN-
DO JUNTOS!

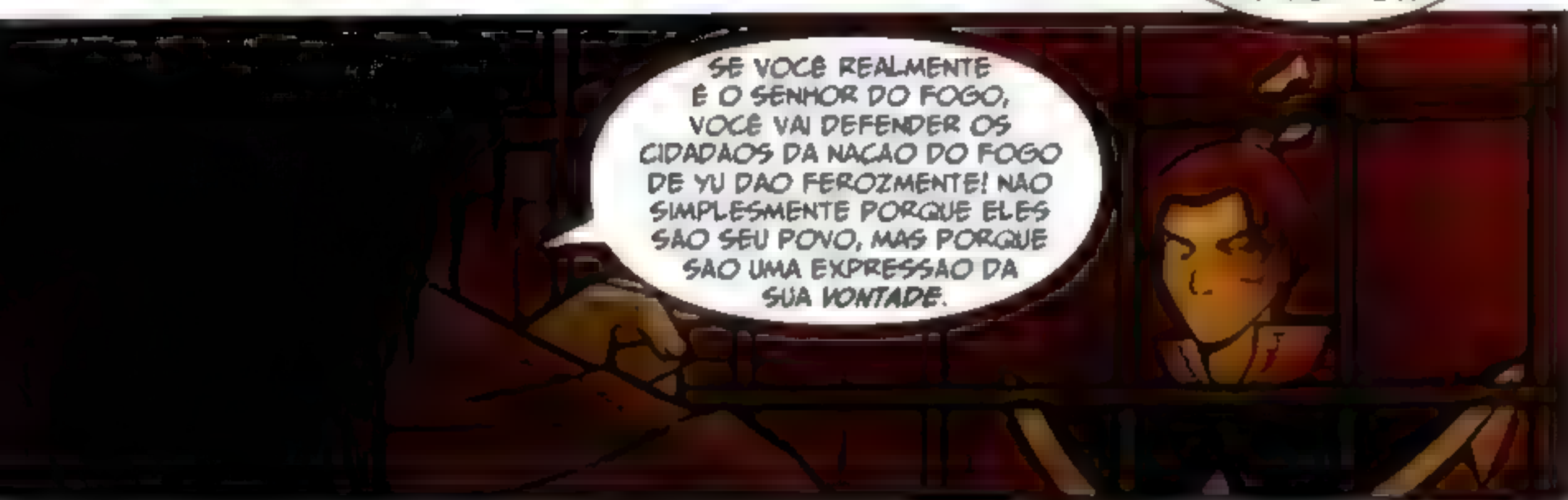


EU TENHO
ESCUTADO RUMO-
RES SOBRE OS
SEUS ENCONTRO-
INHOS.



VOCE ACHA QUE O REINO DA TERRA, DEPOIS DE SER HUMILHADO POR TEMPOS E TEMPOS PELA FORÇA DA NOSSA NACAO E PELA PROPRIA INCOMPETENCIA, VAI SER SENSATO? VOCE ACHA QUE ELE VAI TRATAR OS REMANESCENTES DAS COLONIAS DA NACAO DO FOGO RAZOAVELMENTE?

NA TENTATIVA DE RESTAURAR A SUA DIGNIDADE, ELE VAI MANDAR O SEU EXERCITO PARA ESMAGA-LOS!

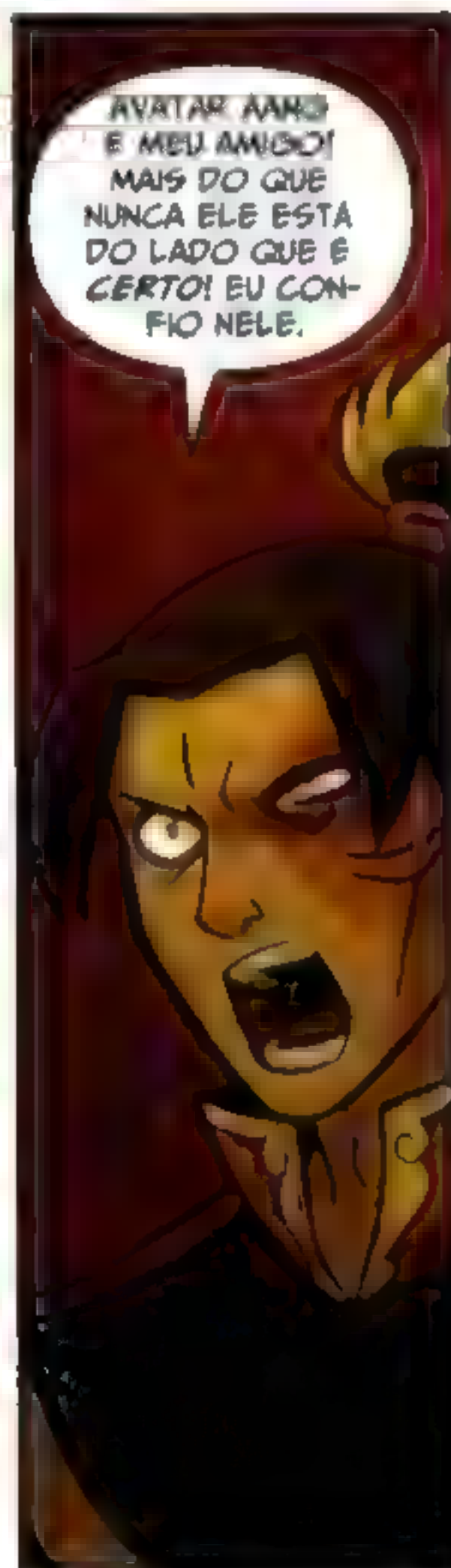


SE VOCE REALMENTE E O SENHOR DO FOGO, VOCE VAI DEFENDER OS CIDADAOES DA NACAO DO FOGO DE YU DAO FEROSZMENTE! NAO SIMPLEMENTE PORQUE ELES SAO SEU POVO, MAS PORQUE SAO UMA EXPRESSAO DA SUA VONTADE.



EU VOU ESPERAR, E MINHA PACIENCIA VAI SER RECOMPENSADA COM UMA SOLUCAO PACIFICA PARA TODOS! ATES PORQUE ENQUANTO ESTAOES FALANDO, O AVATAR ESTA...

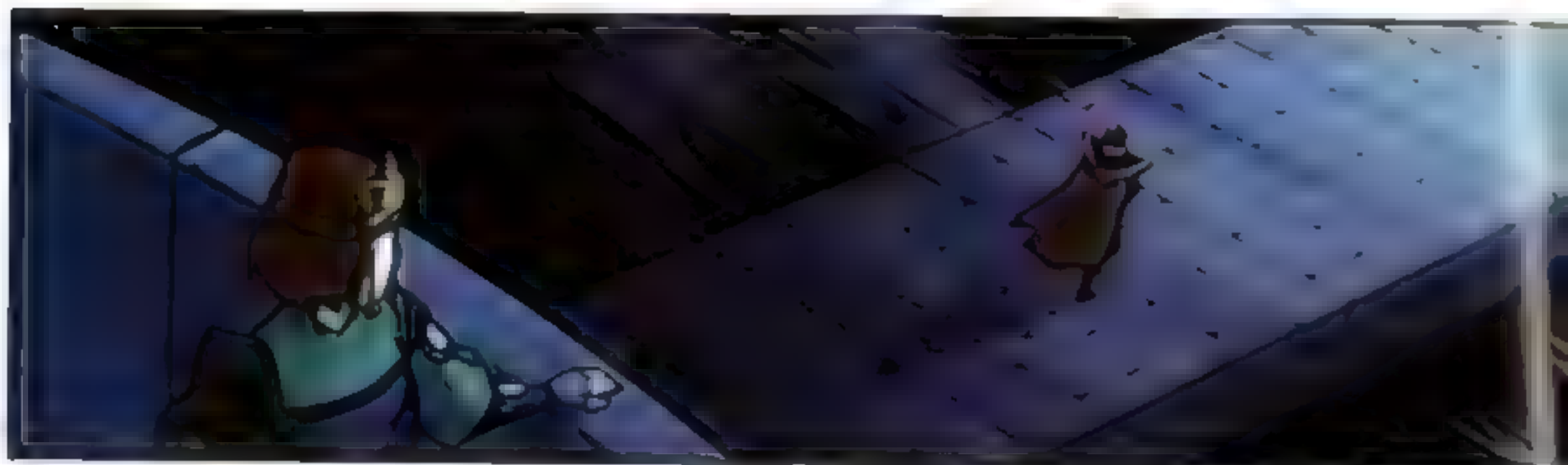
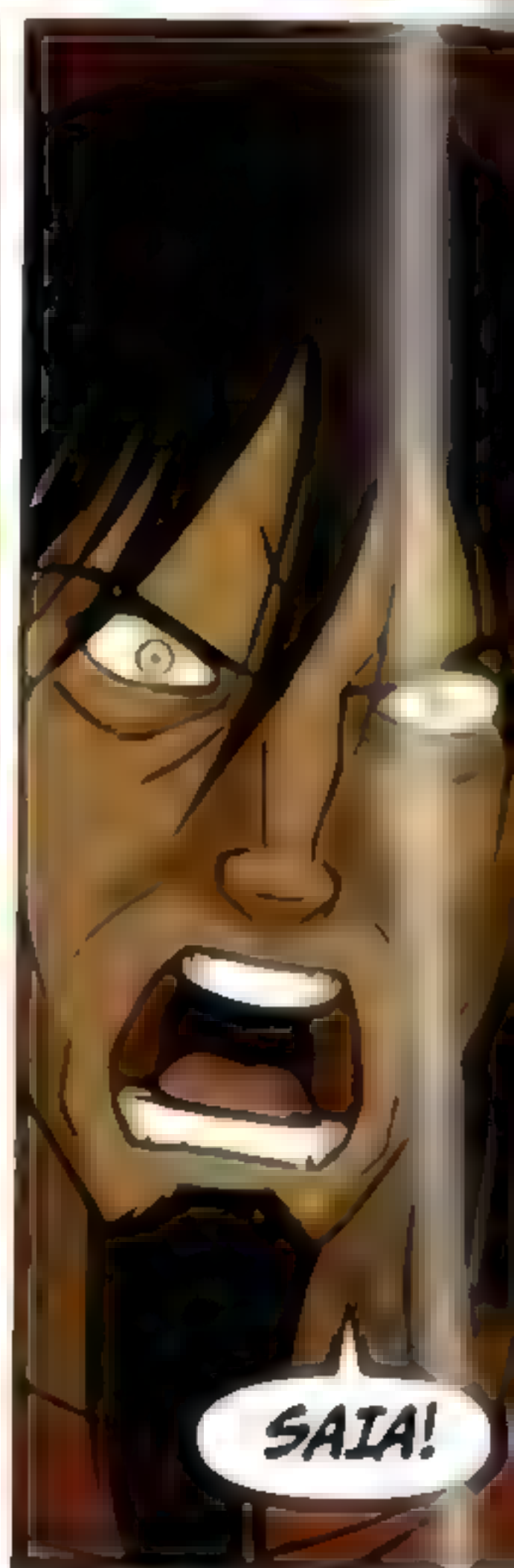
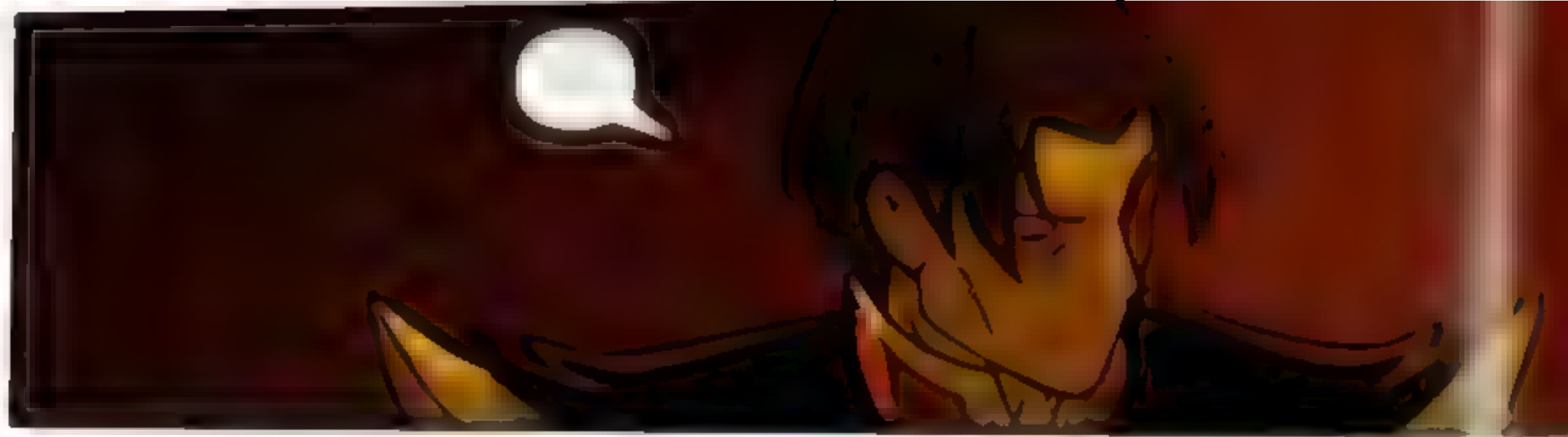
O AVATAR E UMA RELIQUIA IRRELEVANTE DA ERA PASSADA! ELE QUER MANTER O MUNDO CONGELADO NO TEMPO NEGANDO A INEVITAVEL VITORIA DO MAIS FORTE SOBRE O MAIS FRACO!



AVATAR ACHO E MEU AMIGO! MAIS DO QUE NUNCA ELE ESTA DO LADO QUE E CERTO! EU CONFIO NELE.




MAIS DO QUE CONFIA EM SI MESMO?









EU TIVE
A MELHOR
IDEIA DE
TODAS.

VOCE DISSE
QUE ALGUMA COISA
IMPORTANTE TINHA
ACONTECIDO!

ACONTECEU! NO
MEU CEREBRO. ESCUTAI
VOCE DISSE QUE SEUS
ALUNOS CONSEGUAM MEXER
SEU BRACELETE DO ESPACO
QUANDO ELES ESTAVAM
SUPER EMOCIONAIS.

BEM, PARA TRANS-
FORMAR ELES EM DOBRA-
DORES DE METAL, NOS
APENAS TEMOS QUE ATINGIR
SEU SUPER-MEGA-HIPER-
EMOCIONAL!

E COMO VOCE
PLANEJA FAZER ISSO?
DEIXE-ME ADIVINHAR.
VOCE VAI USAR DUAS
FAIXAS CHIQUES?

MUITO EN-
GRACADO.

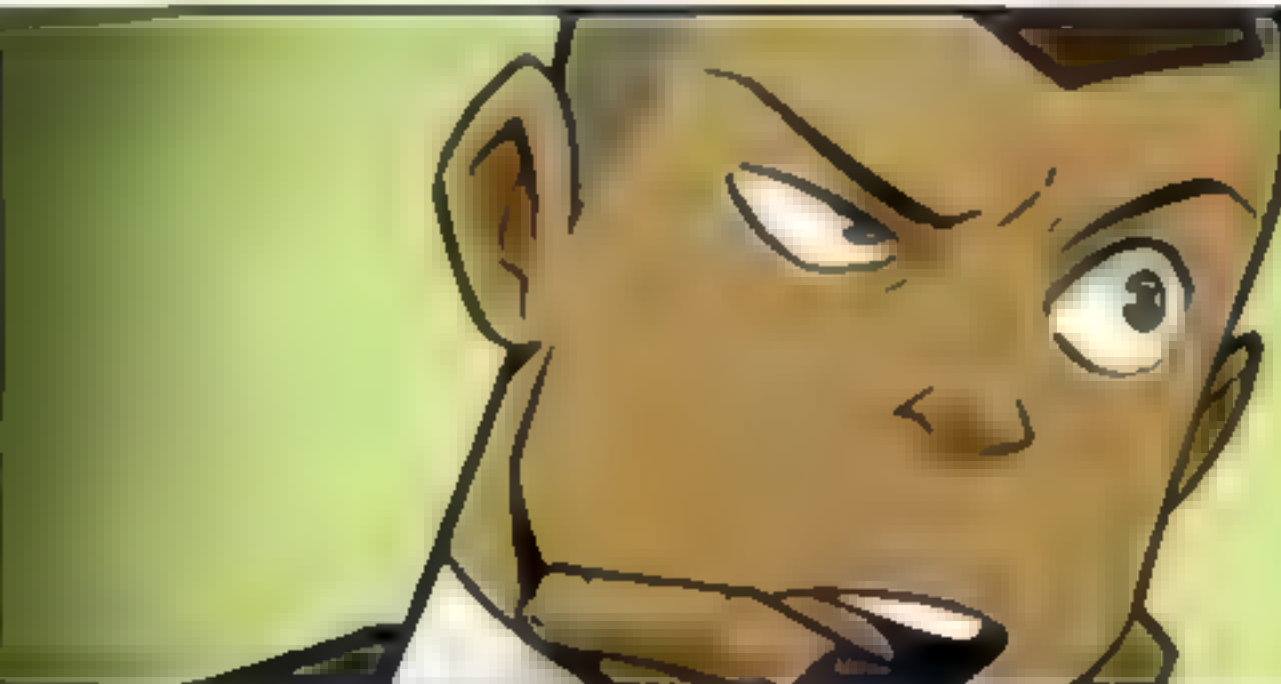
EU VENHO
PENSANDO.
PARA O HO TUN
E FACIL.

SIM! E
PENGAS?

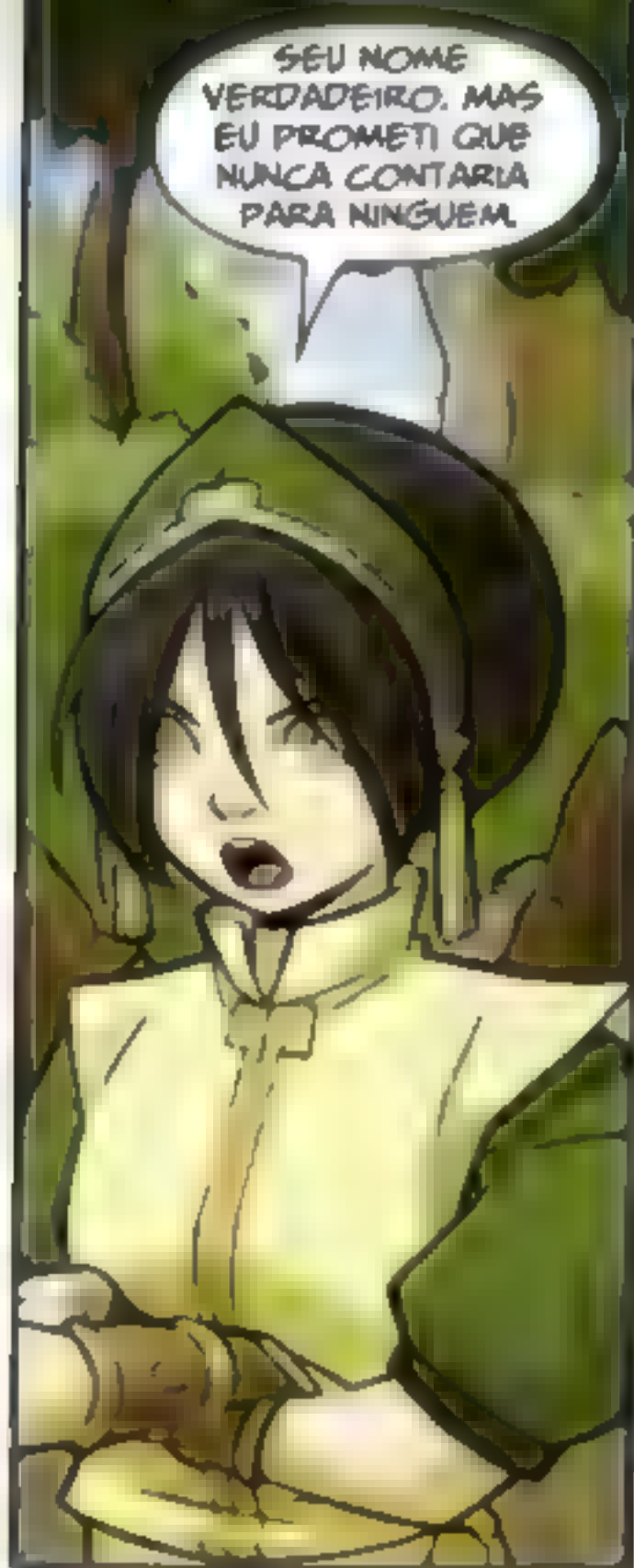
E CLARO!

CONDE-
NACAO.

SAPATOS.



O SOMBRIO
FOI O UNICO QUE
EU NAO CONSEGUI
DESCOBRIR. O QUE
AFETA ELE MAIS
DO QUE TUDO
NESSE MUNDO?



SEU NOME VERDADEIRO. MAS EU PROMETI QUE NUNCA CONTARIA PARA NINGUEM.



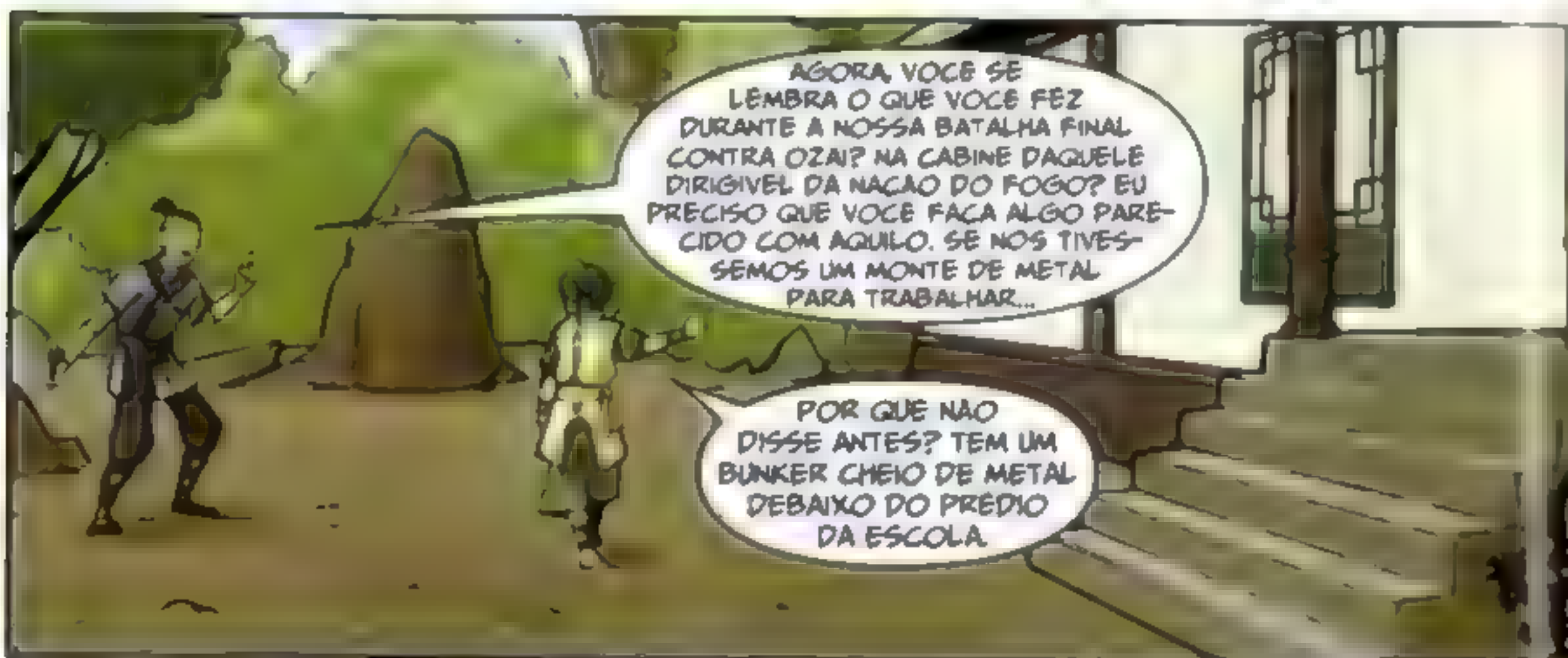
POR FAVOR POR FAVOR POR FAVOR POR FAVOR POR FAVOR POR FAVOR

OK, OK! PARE DE CHORAMINGAR.



SÉM JEITO. O QUE OS PAIS DELE ESTAVAM FICANDO?

EU SEI, CERTO? NAO ME ADMIRA QUE ESSE CARA ODEIA TUDO.



AGORA, VOCE SE LEMBRA O QUE VOCE FEZ DURANTE A NOSSA BATALHA FINAL CONTRA OZAI? NA CABINE DAQUELE DIRIGIVEL DA NACAO DO FOGO? EU PRECISO QUE VOCE FAÇA ALGO PARECIDO COM AQUILO. SE NOS TIVÉSSEMOS UM MONTE DE METAL PARA TRABALHAR...

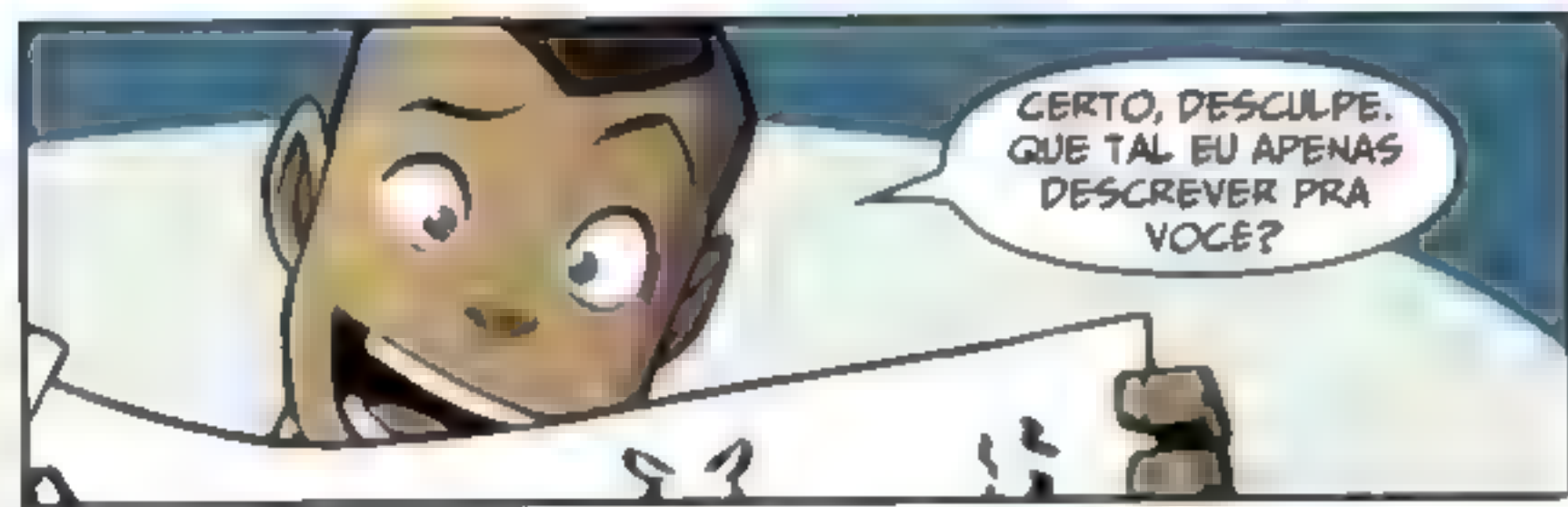
POR QUE NAO DISSE ANTES? TEM UM BUNKER CHEIO DE METAL DEBAIXO DO PREDIO DA ESCOLA.



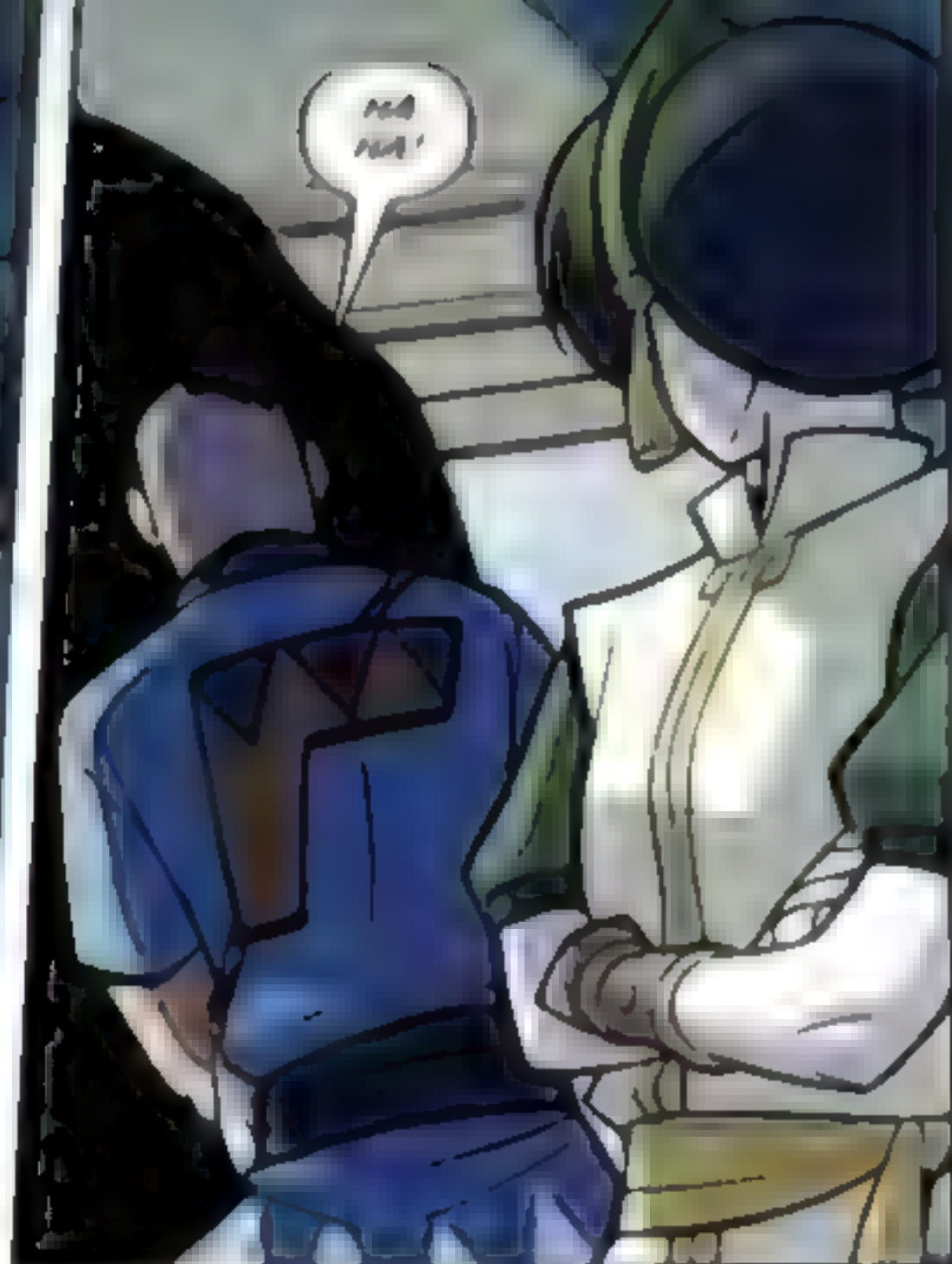
UM ESTRANHO TIPO KUNYO, ESSE QUEM.



ALOO?! QUANTAS VEZES EU VOU TER QUE TE LEMBRAR?









MÁS UM
ÚLTIMO EXERCÍCIO
E ENTÃO NOS PODE-
MOS DESCANSAR.

DOMINADORES DE
TERRA, CRIEM UMA
BARREIRA!

RUMBLE

AGORA
TODO MUNDO,
ATAQUEM!

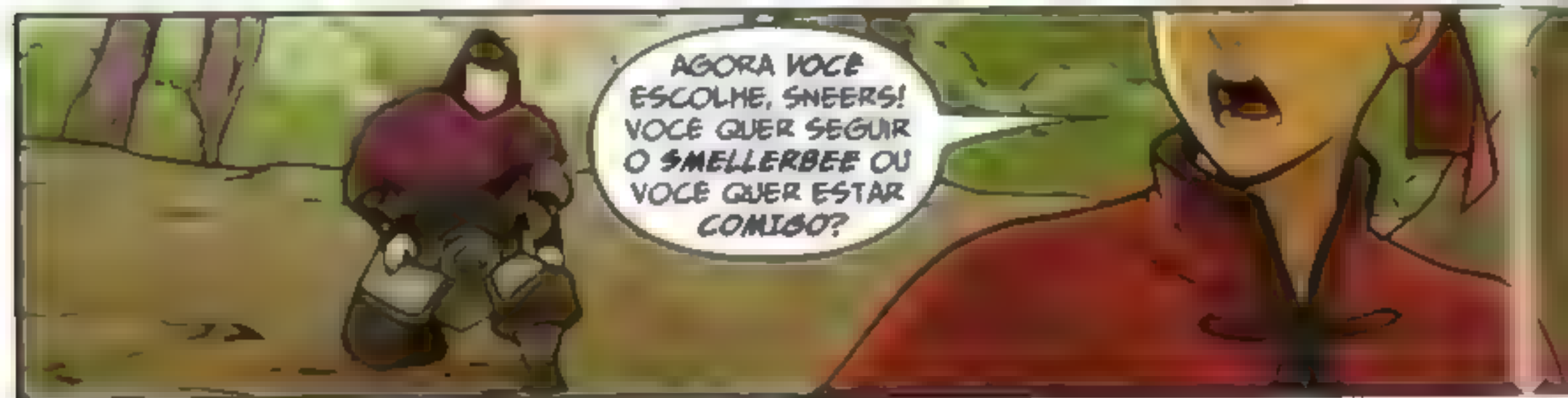
POOOOW


POOOOW

POOOOW

KRUNK

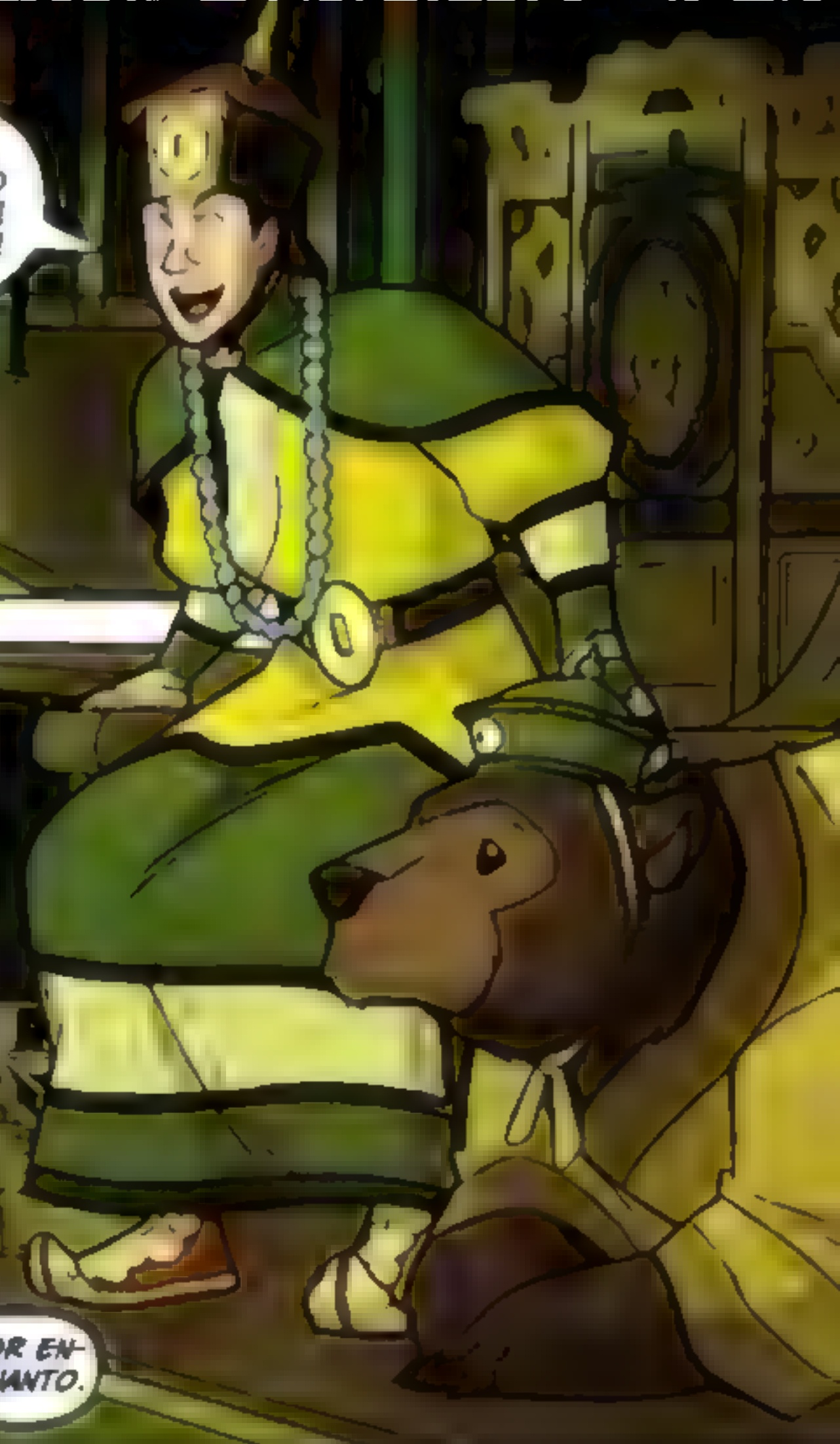







SAUDAÇÕES,
REI DA TERRA
KUEI

AVATAR AANG!
KATARA DA TRIBO
DA ÁGUA DO SUL!
QUANTO TEMPO!




OUI DIZER QUE VOCÊS ESTÃO
NO REINO DA TERRA LIDANDO COM
A SITUAÇÃO EM YU DAO! OBRIGADO
POR TODA AJUDA COM A REMOÇÃO
DAQUELA COLÔNIA! OS POUCOS
REMANESCENTES PARECEM
SER MAIS DIFÍCEIS QUE...




E POR ISSO QUE
ESTAMOS AQUI, MAJES-
TADE. GOSTARIAMOS DE
MARCAR UMA REUNIÃO
ENTRE VOCÊ E O SENHOR
DO FOGO ZUKO. YU
DAO AINDA ESTÁ LÁ.


POR EN-
QUANTO.



ENTÃO, O SENHOR
DO FOGO INSISTE EM
NEGAR APOIO AO MOVI-
MENTO! ELE QUER MAN-
TER SUAS COLÔNIAS!



REI DA TERRA
KUEI, EU ESTOU DO SEU
LADO! O POVO DA NAÇÃO
DO FOGO NÃO PERTENCE AO
SEU REINO, PARA QUE O MOVI-
MENTO DA RESTAURAÇÃO DA
HARMÔNIA CONTINUE! COM UM
POQUINHO DE CONVENCI-
MENTO, ESTOU CERTO
QUE O SENHOR DO
FOGO ZUKO...



O SENHOR DO
FOGO TEM LEGÍ-
TIMAS PREOCUPAÇÕES
COM OS COLÔNOS QUE
AINDA VIVEM AQUI. NÓS
REALMENTE PRECISAMOS
NÓS SENTAR E CONVER-
SAR CONFORME AS
SUAS OPÇÕES. TAL-
VEZ HAJA ALGO
QUE OBTENHAMOS.



O, MEU NAMORADO
É TÃO BOBO AS VEZES!
TODOS NO REINO DA
TERRA SABEM QUE O
JAVALI BRANCO VOADOR
É O SÍMBOLO DA
FAMÍLIA BEIFONG.

NAO! EU
QUERO DIZER, E,
MAS NAO É POR
ISSO QUE A BAN-
DEIRA ESTAVA
LAÍ

A SIFU TOPH PENDUROU
AQUELA BANDEIRA PARA
ACALMAR O ESPÍRITO
DO JAVALI ALADO QUE
ASSOMBRA ESTA
MONTANHA!


E-E-ESPÍRITO
DO JAVALI
ALADO?

DO QUE
VOCE ESTÁ
FALANDO?

SIM! O
ESPÍRITO DO JAVALI
ALADO! O ANTIGO
MENSAGEIRO DA
DESGRACA E COME-
DOR DE SAPATOS
CHIKES!

DESGRACA?!

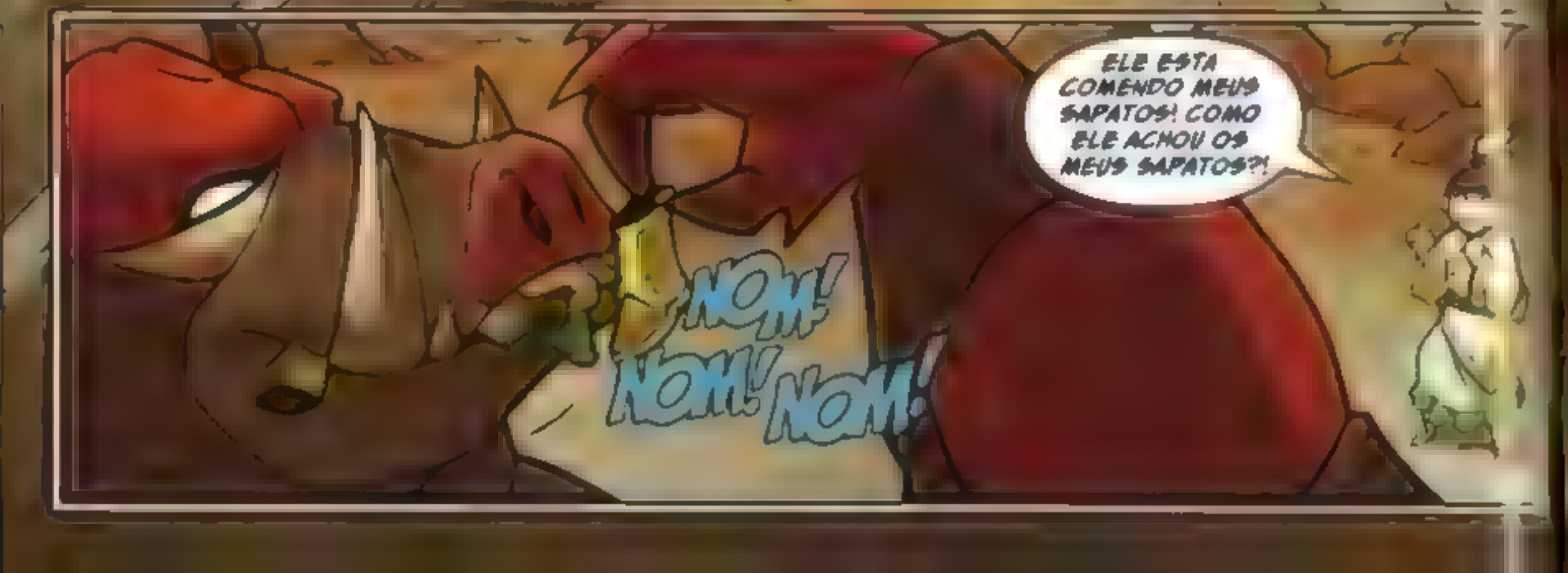
SAPATOS?!



E AGORA QUE
KUNYO QUEIMOU A
BANDEIRA NOS
PROVAVELMENTE
PODEMOS VER...

O OLHE,
FALANDO NO
ESPIRITO DO
JAVALI ALADO!
AI ESTA ELE!

AAAH!



ELE ESTA
COMENDO MEUS
SAPATOS! COMO
ELE ACHOU OS
MEUS SAPATOS?!

NOM!
NOM! NOM!

NÃO! NÃO! MINHAS
PLATAFORMAS DE JADE,
QUAQUER COISA MENOS A
MINHAS PATAFORMAS
DE JADE!

MAMAE,
ME SALVA DA
PESSELA...

ISSO É
RIDÍCULO. EU
SEI QUE É
VOCE, SIFU
TOPH.

CREAK

MUITO
PERCEPTIVO,
O SOMBRIO!
OU DEVO
DIZER...

MOO-CHEE-
GOO-CHEE-
LA-FOO-CHEE!
O TERCEIRO!

PROFERINDO
ESSE NOME...
VOCE ALOJOU
UMA ALMA EM A
MINHA ALMA!

ISSO VAI SER MELHOR
DO QUE EU ESPERAVAI
TODO MUNDO SENTE A
EMOÇÃO CORRENDO ATRA-
VES DE SEUS CORPOS?
EU QUERO QUE VOCES
A DIRECIONEM PARA
ESSAS MOEDAS!

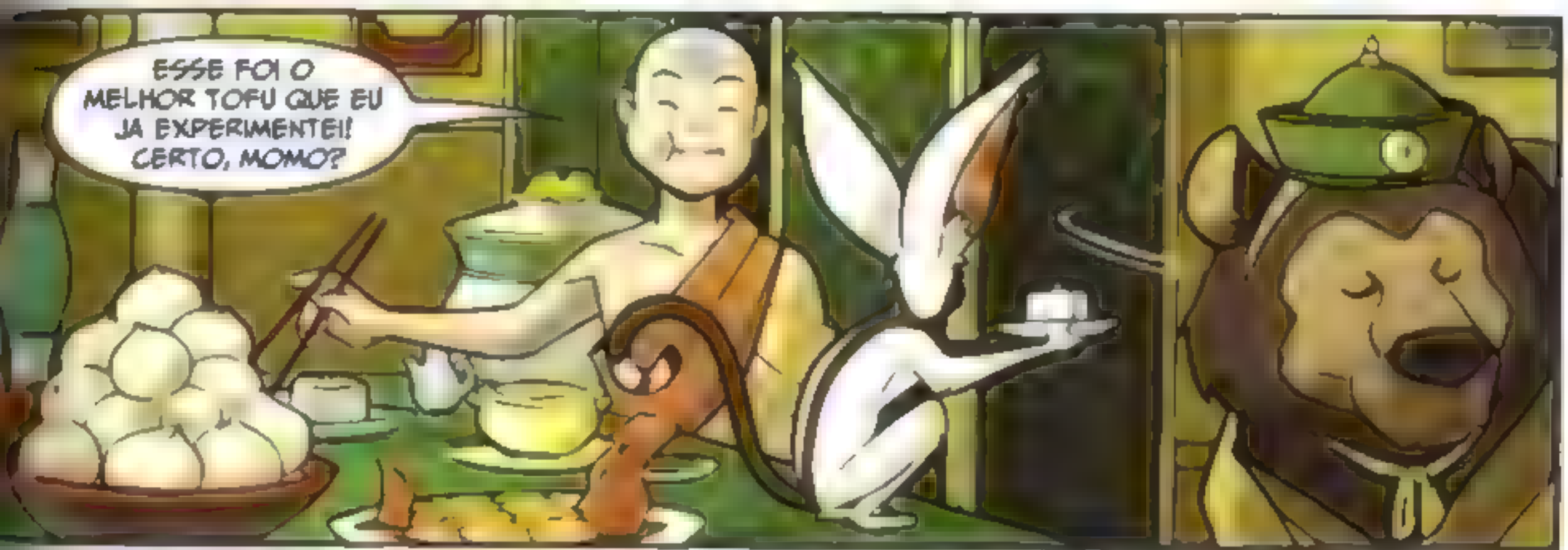
VAMOS DOBRAR
METAL, EQUIPE
BEIFONG!



EQUIPE
BEIFONG?

MEUS SAPATUS...
MEUS SAPATUS...

SOB





EM TODA MINHA VIDA EU FUI FRACO... TAO FRACO QUE O MEU MAIS CONFIÁVEL CONSELHEIRO FOI CAPAZ DE ESCONDER CEM ANOS DE GUERRA POR TRAS DE UMA CONTINUA DE MENTIRAS!



ESTOU CANSADO DE SER FRACO! E TEMPO PARA EU SER UM HOMEM!

O QUE ISSO QUER DIZER?



O SENHOR DO FOGO ZUKO PROMETEU QUE ELE CONSIDERARIA O MOVIMENTO DA RESTAURAÇÃO HARMÔNICA ATÉ O FINAL. AGORA ELE ESTÁ TRANSFORMANDO A SUA PROMESSA EM MENTIRA! POR QUE EU DEVO ENCONTRAR LÓ... PARA ASSIM ELE ME CONTAR MAIS MENTIRAS?

EU NÃO SUPORTO MAIS MENTIRAS!

ORDENAREI O GENERAL HOW LIDERAR AS TROPAS E FORÇAR A HARMONIA!



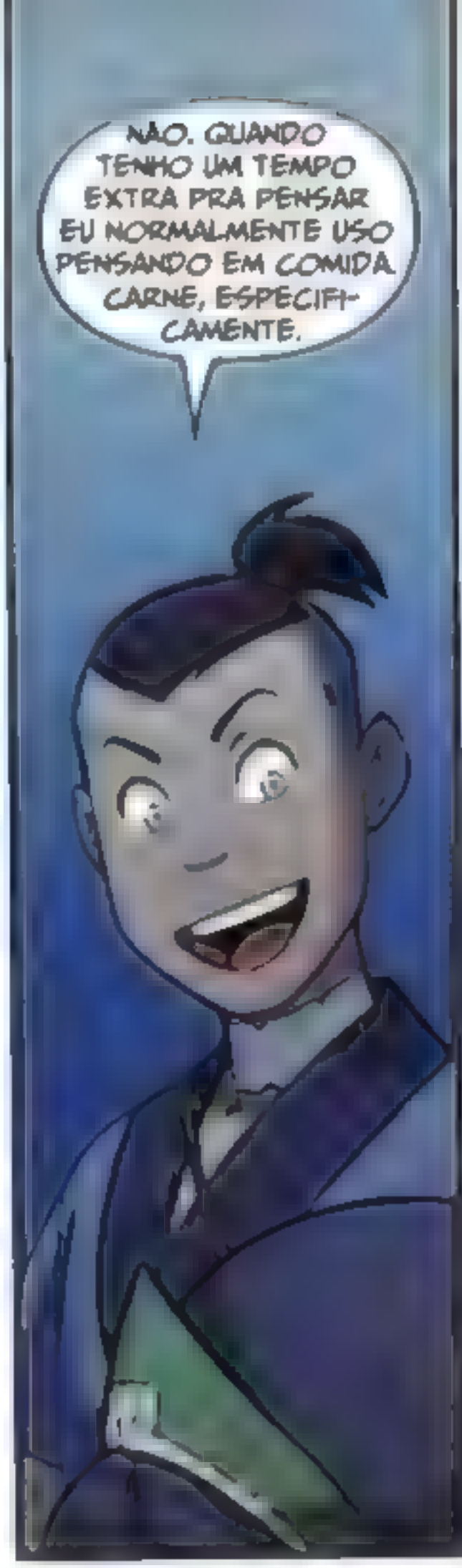
MAJESTADE, VOCE ENTENDEU DIREITO O QUE VOCE DISSE?

POR FAVOR, REI DA TERRA KUEI! ENVIAR SEU EXERCITO LA SERA UMA DECLARAÇÃO DE GUERRA!



OS RESIDENTES DE YU DAO DA NAÇÃO DO FOGO OU DEIXARAO MEU REINO PACIFICAMENTE OU ENFRENTARAM AS MAIS TERRIVEIS CONSEQUÊNCIAS! ESTA É A MINHA DECISÃO!

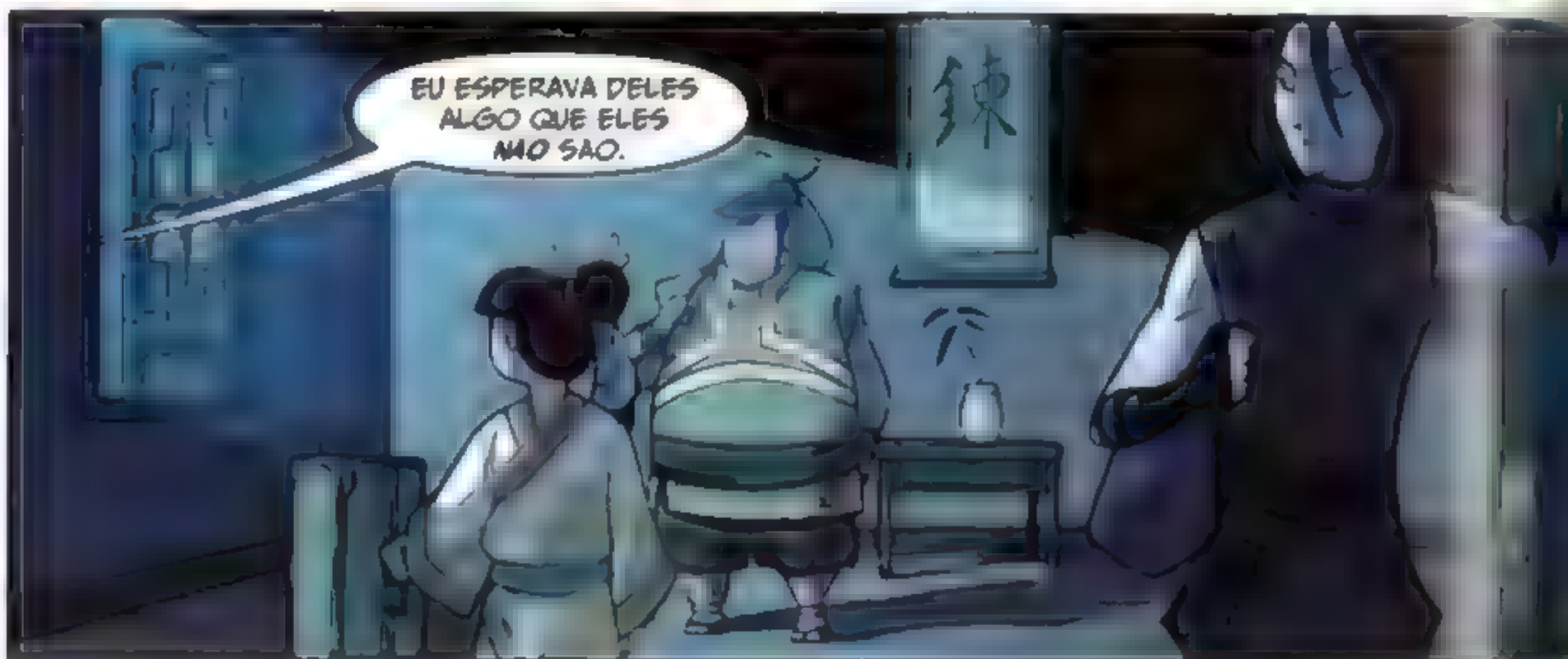
SE VOCE NAO ESTA COMIGO, AVATAR AANG, ENTÃO ASSUMA QUE ESTA CONTRA MIM.





QUANDO EU
TROUXE HO TUN, PENG
E O SOMBRIO PARA ESTA
ESCOLA, EU ESPERAVA QUE
ELES SE TORNASSEM
DOBRADORES DE
METAL!

EU OS TORNARIA
RIGIDOS OS SUFICI-
ENTE PARA MOVER A
PARTE MAIS INFLEXI-
VEL DO ELEMANTO
MAIS INFLEXIVEL!

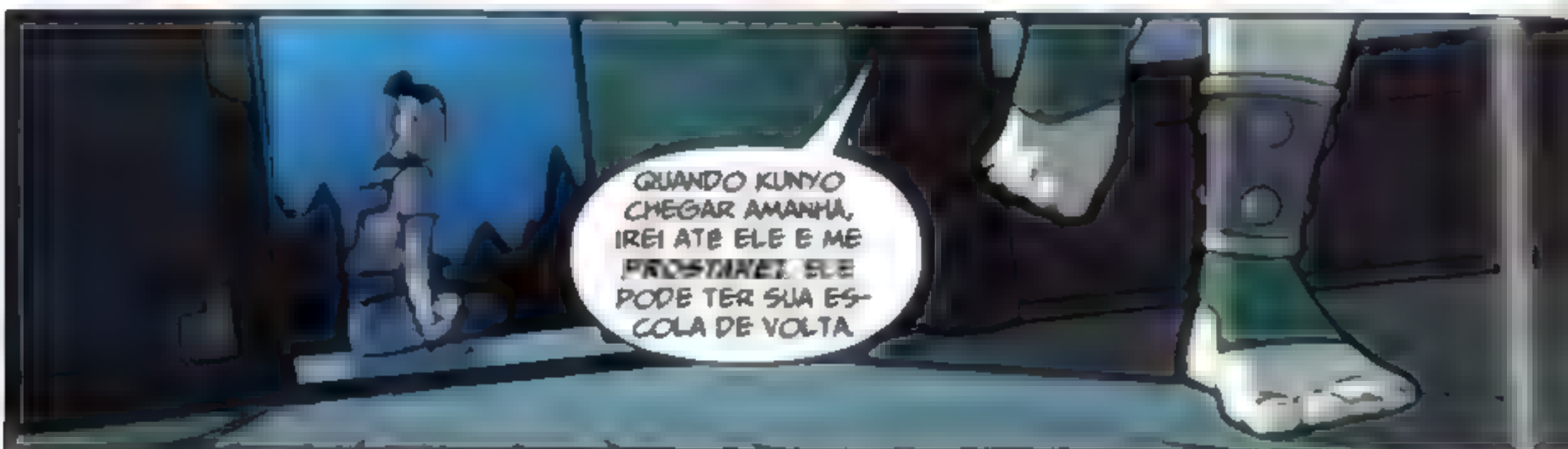


EU ESPERAVA DELES
ALGO QUE ELES
NAO SAO.




O QUE EU ESTAVA FAZENDO COM
ELES DIFERENTE DO QUE MEUS PAIS
FIZERAM COMIGO? TALVEZ A ACADEMIA
DE DOBRA DE METAL BEIFONG SEJA
APENAS UMA FORMA DE EU PASSAR
TODA ESSA PRESSAO E DOR
PARA ALGUEM MAIS.


NAO, TOPH.
NAO E O QUE
ESSE LUGAR E.




QUANDO KUNYO
CHEGAR AMANHA,
IREI ATE ELE E ME
PROSTITUIR. ELE
PODE TER SUA ES-
COLA DE VOLTA.



TEMOS QUE VOLTAR PARA YU DAO. QUANTO ANTES MELHOR!




ESPERO QUE CONSIGAMOS CONVEN-
CER OS COLONOS DA
NACAO DO FOGO A EVACUA-
REM ANTES QUE O GENERAL
HOW CHEGUE LA.




O REI DA TERRA
ESTA CERTO, SABIA
NAO ENVIANDO SEU
EXERCITO, MAS A
RESPEITO DO ZUKO
QUEBRAR SUA
PROMESSA.

PROMESSAS
NAO DEVEM SER
QUEBRADAS,
JAMAIS.

AQUELE POVO
ESTARAO DEIXANDO
SUAS CASAS... TALVEZ
SUAS FAMILIAS. AANG,
O QUE ACONTECE SE
ELES SE RECUSAREM
A IR?



DESCULPE,
AMIGAO. TEMOS
UMA LONGA NOITE
PARA VOAR A
NOSSA FRENTE.
IP, IP!



VOE, PASSARO
MENSAGEIRO, VOE!
DIGA AS NOSSAS
IRMAS EM YU DAO
QUE O AVATAR PRE-
CISA DE AJUDA
DELESA

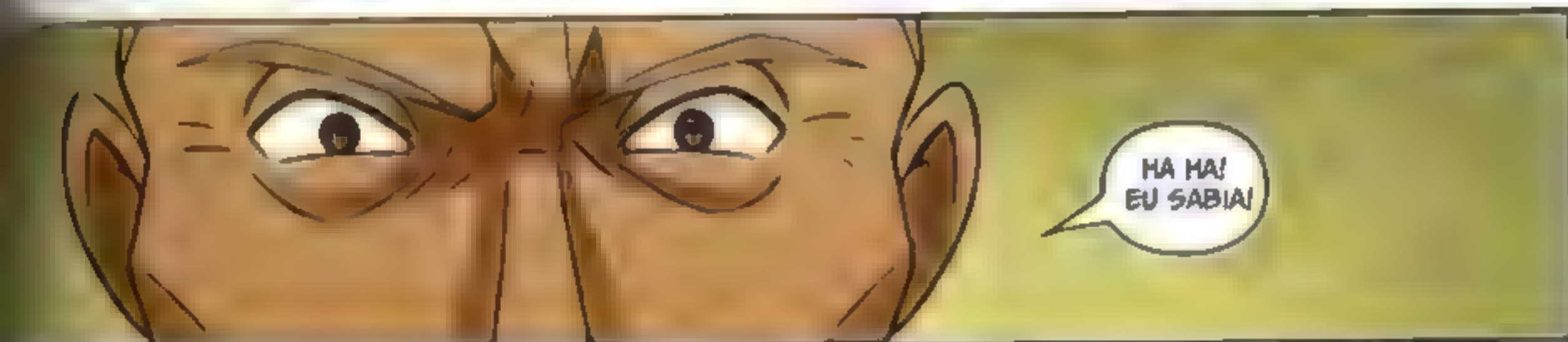
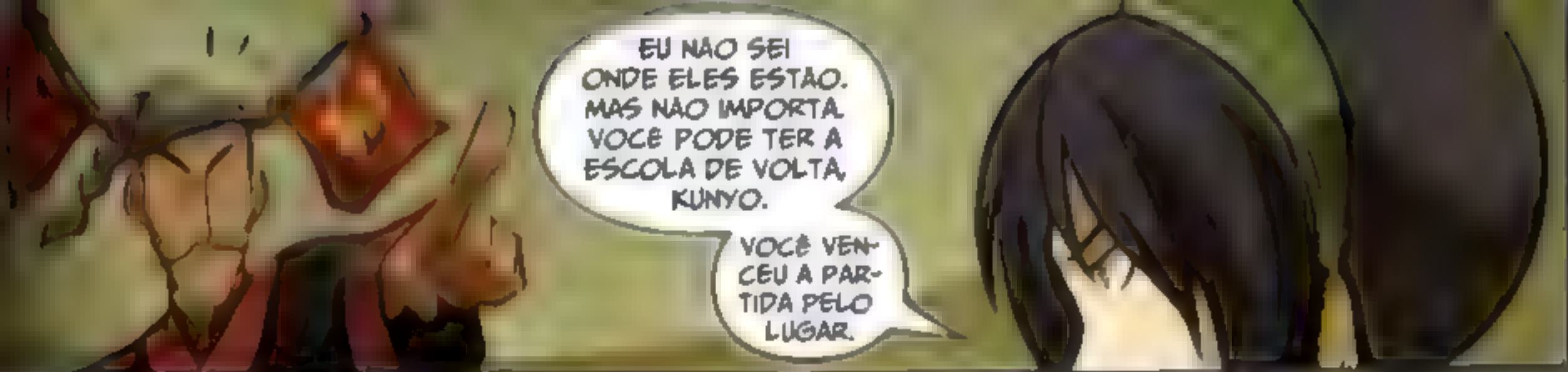
SAUDAÇÕES,
INIMIGOS DE KUNYO!
PREPAREM-SE PARA
SEREM TORRADOS NAS
CHAMAS DA SUA
FERROTA!

BELO
CHAPEU.

EU ACHO
ISSO UM JEITO
CONVENIENTE PARA
CARREGAR PANDEI-
RAS EU POSSO TI-
RAR NA HORA QUE
EU QUISER.

ONDE
ESTÃO OS
SEUS ALU-
NOS, MO-
CINHA?

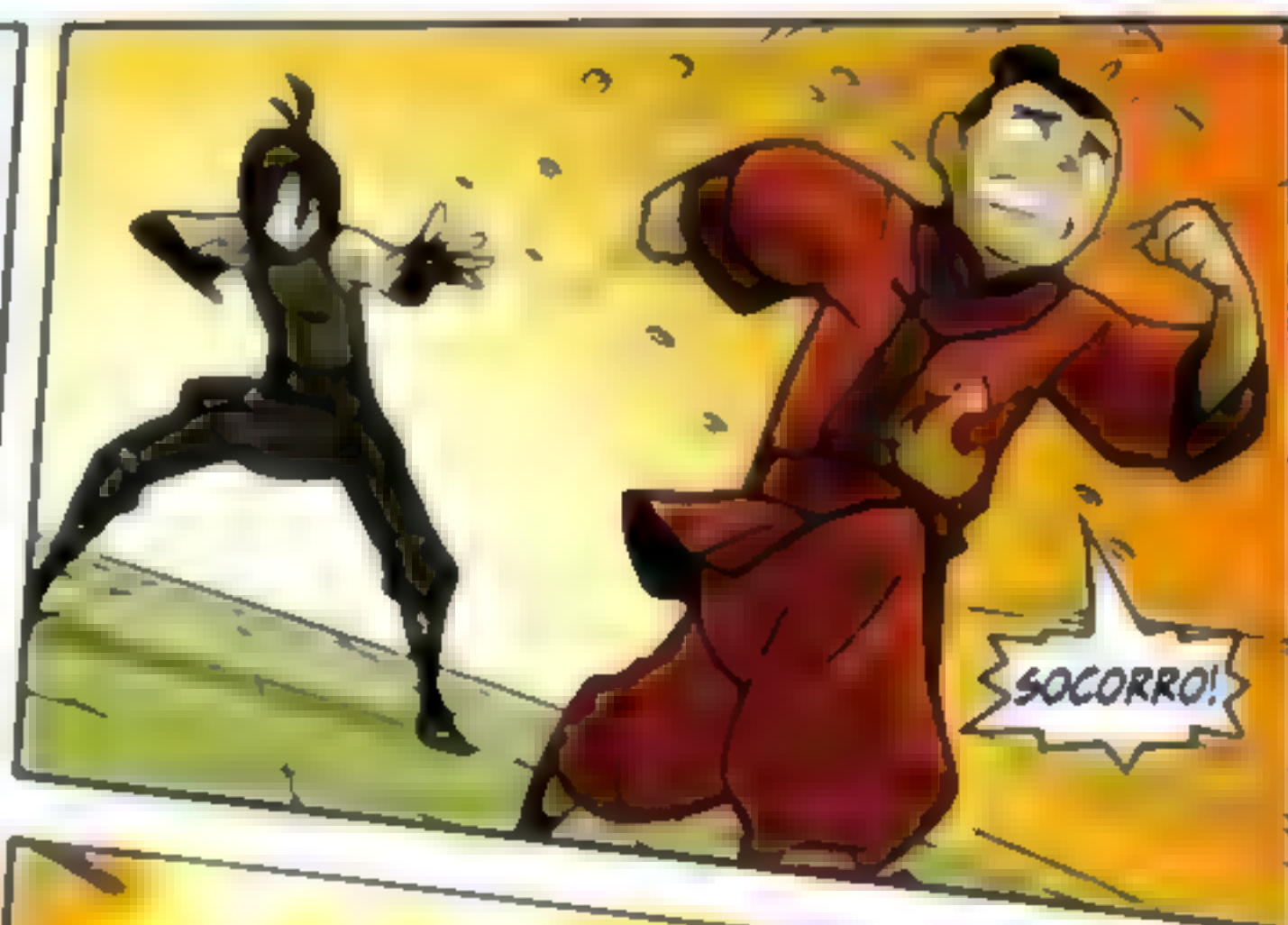
E TEMPO DE
COMEÇAR NOSSO
JOGO MORTAL
PELO... UM LUGAR!















VOCES DEVEM
ESTAR MUITO OR-
GULHOSOS DE SI
MESMOS, PENGAI!
ESTOU IMPRES-
SIONADO!

SE MANDA
PERDEDOR! JA
CANSEI DE VOCE!
HO TUN E O MELHOR
PRA MIM AGORA!

O... O QUE--?



SIFU TOPH, NOTTE
PASSADA, NOS TRES
TINHAMOS ARRUMADO
AS COISAS E ESTAVAMOS
PRONTOS PRA PARTIR. MAS
ENTAO, NOS OUVIMOS
O QUE VOCE DISSE
SOBRE NOS."

EU NAO ENTENDI.
EU NAO DISSE UMA
UNICA COISA BOA
SOBRE NENHUM
DE VOSES.



VOCE DISSE PRO
MEU EX QUE ESPERAVA
QUE NOS NOS TORNAS-
SEMOS DOBRADORES
DE METAL.

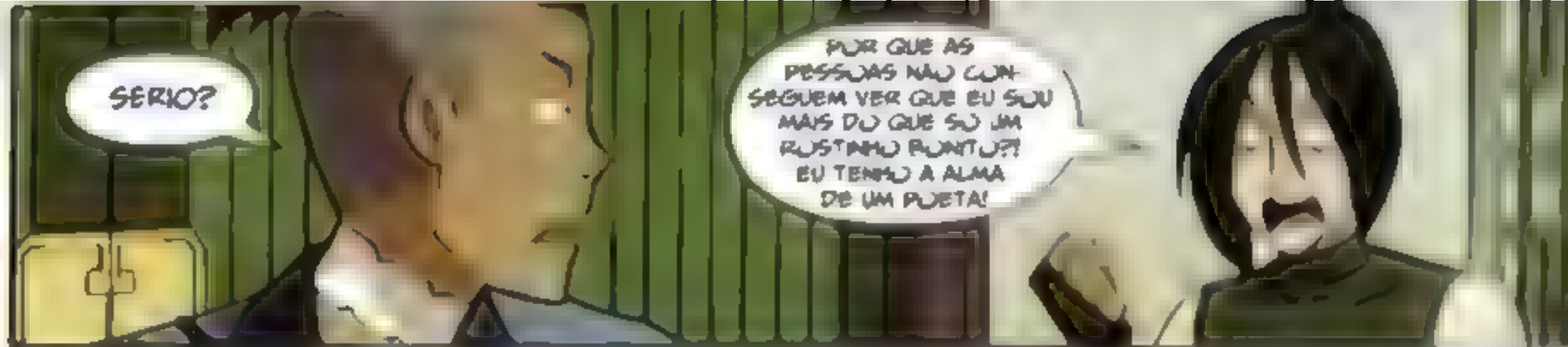


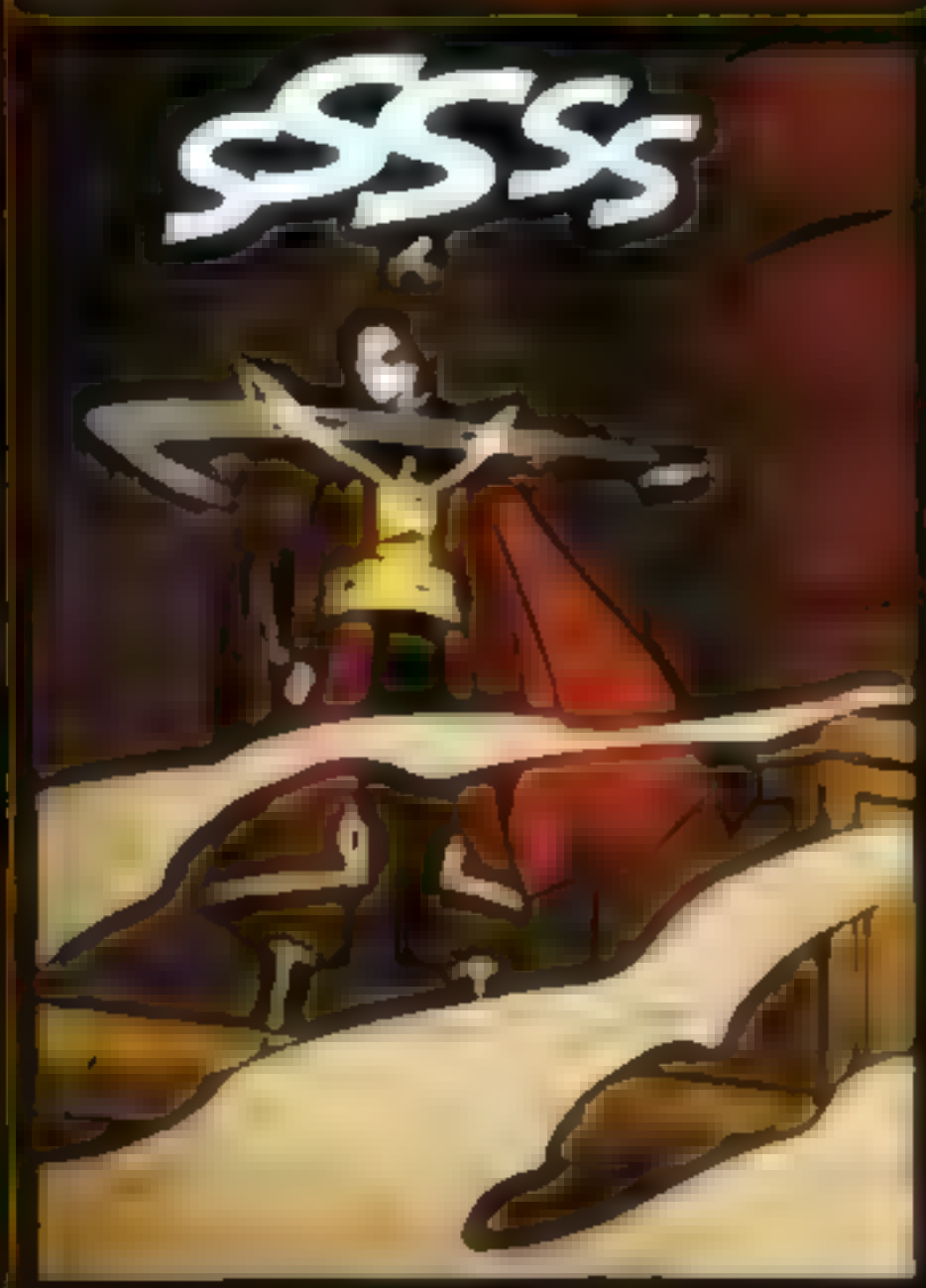
NINGUEM NUNCA
ESPEROU QUE
EU FOSSE
NADA ALEM
DE... DE...

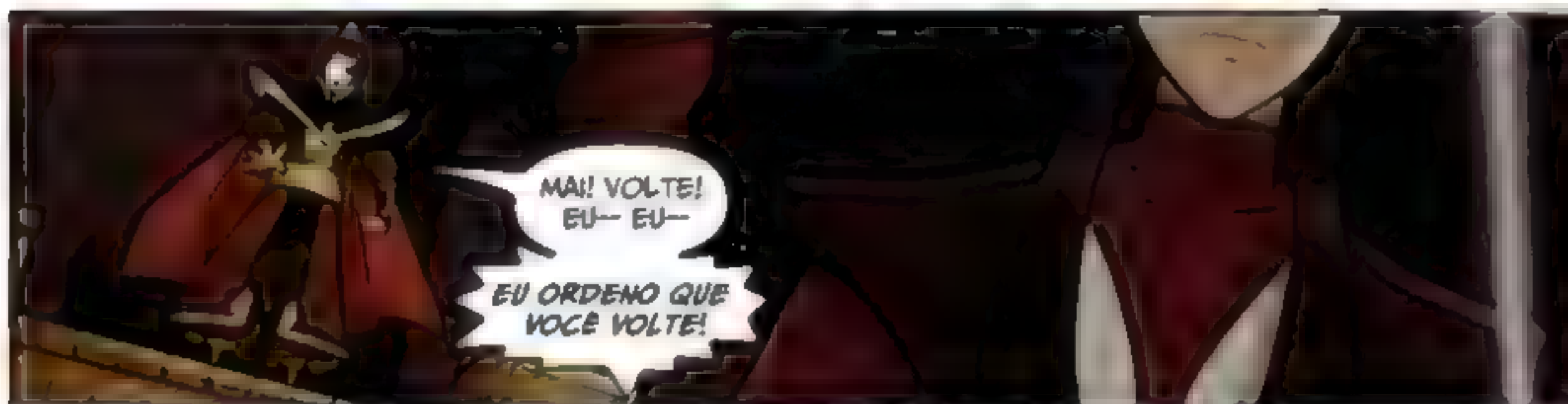
...DE UM
FRACOTE

...UMA
CRIANCA
MIMADA.

...UM ALTO, SOM-
BRO, MISTERIOSO
ROSTINHO
BONITO.





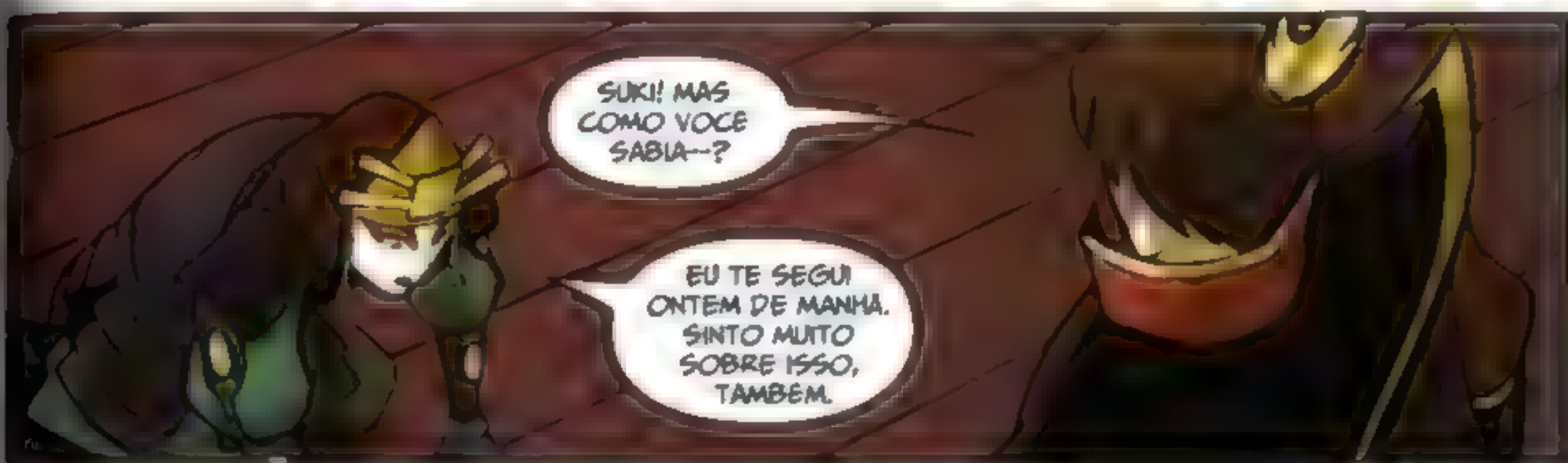




ARGH! POR QUE EU DIRIA AGUILO? TAO ESTUPIDO...



ISSO E MINHA CULPA! EU SINTO MUITO! QUANDO EU PEDI A ELA PRA FALAR COM VOCE SOBRE SEU PAI, ISSO NAO FOI EXATAMENTE O QUE EU TINHA EM MENTE.



SUKI! MAS COMO VOCE SABIA--?

EU TE SEGUI ONTEM DE MANHA. SINTO MUITO SOBRE ISSO, TAMBEM.



NOS APENAS QUERIAMOS SABER O QUE ESTAVA ACONTECENDO, VER SE NOS PODERIAMOS AJUDAR DE ALGUMA FORMA. AS GUERREIRAS KYOSHI ESTAO REALMENTE PREOCUPADAS COM VOCE, ZUKO.



EU ESTOU MUITO PREOCUPADA COM VOCE.



SENHOR
DO FUGO,
ZUKU!

GENERAL
MAKI



UMA MENSAGEM
CHEGOU DOS
ESPÍOES QUE
VOCÊ MANDOU
PRO REINO DA
TERRA!

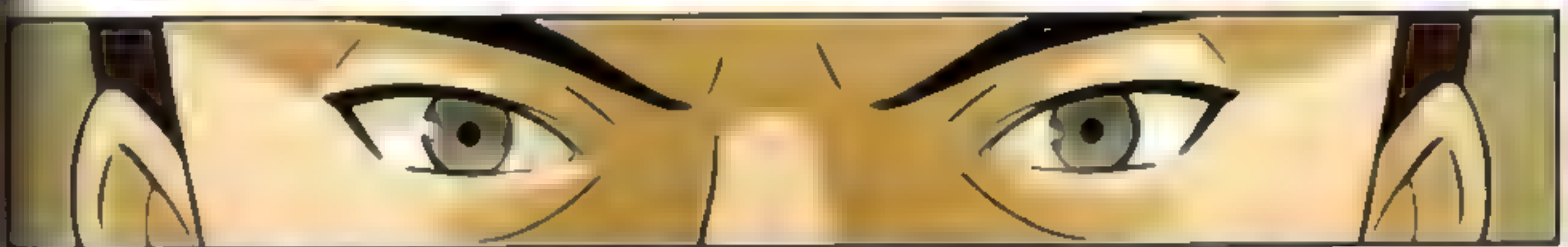
VOCÊ
MANDOU
ESPÍOES?

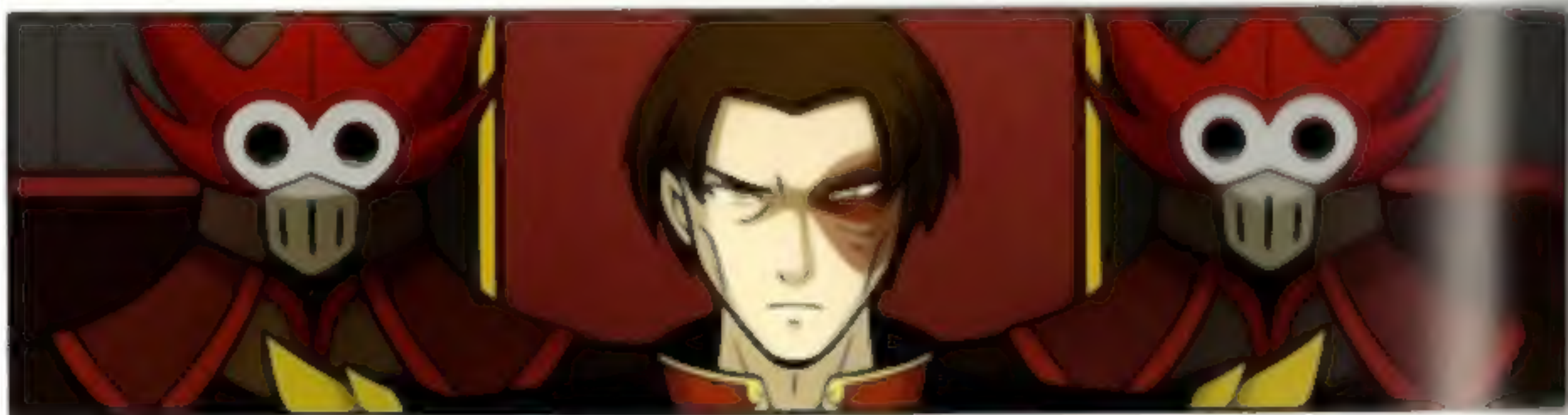


SUAS SUSPEITAS FORAM
CONFIRMADAS. O EXERCITO
DO REI DA TERRA ESTÁ MAR-
CHANDO PARA YU DAO.



PA... VOCÊ
ESTAVA
CERTO.





CONTINUA...



EM SETEMBRO

A guerra pode ser evitada?! Descubra em...

THE PROMISSE · PARTE TRÊS

MIKE RICHARDSON
President and Publisher

NEIL HANKERSON
Executive Vice President

TOM WEDDLE
Chief Financial Officer

RANDY STRADLEY
Vice President of Publishing

MICHAEL MARTENS
Vice President of Book Trade Sales

ANITA NELSON
Vice President of Business Affairs

DAVID SCROGGY
Vice President of Product Development

DALE LAFOUNTAIN
Vice President of Information Technology

DARLENE VOGEL
Senior Director of Print, Design, and Production

KEN LIZZI
General Counsel

MATT PARKINSON
Senior Director of Marketing

DAVEY ESTRADA
Editorial Director

SCOTT ALLIE
Senior Managing Editor


CHRIS WARNER
Senior Books Editor

DIANA SCHUTZ
Executive Editor

CARY GRAZZINI
Director of Print and Development

LIA RIBACCHI
Art Director

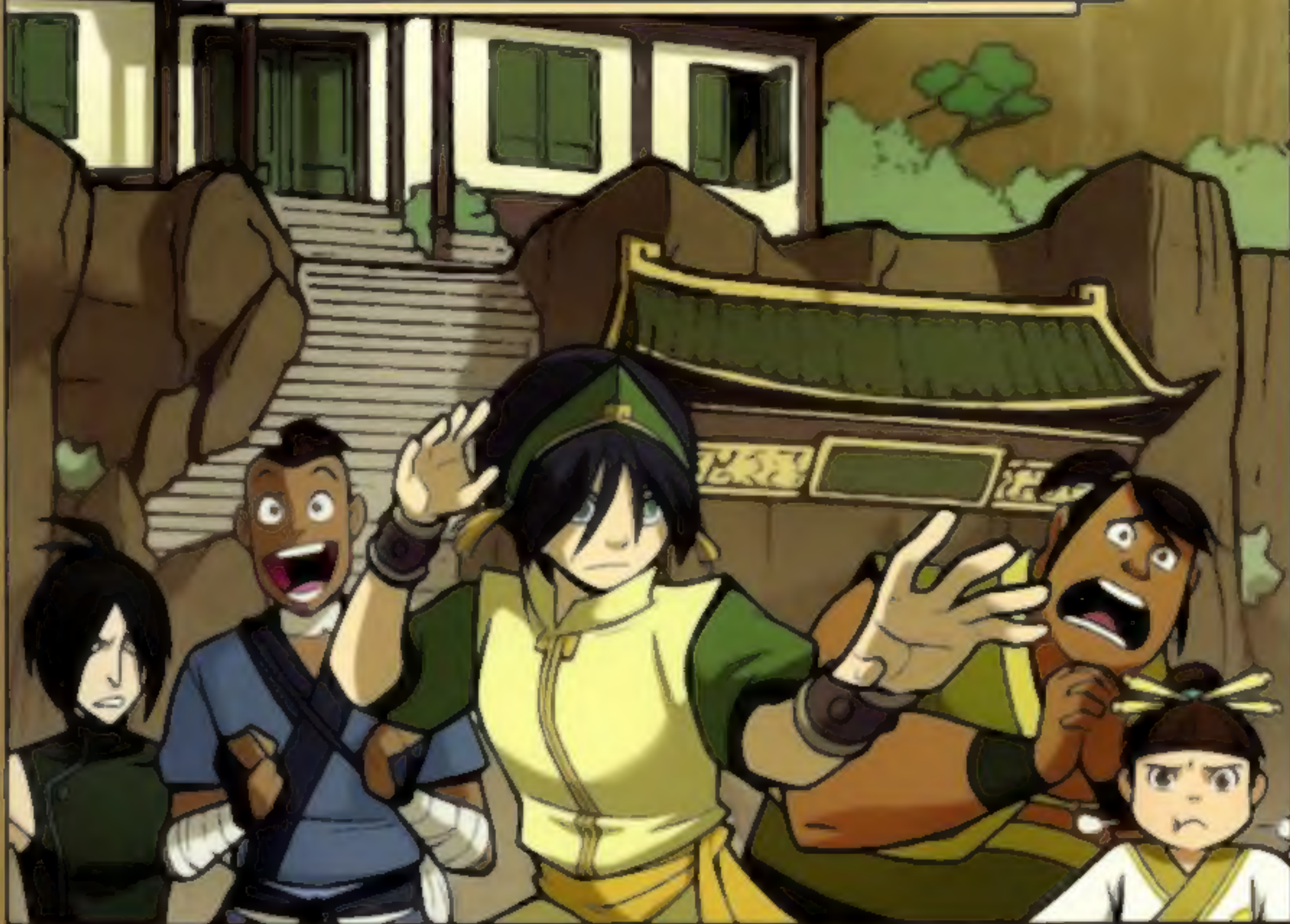
CARA NIECE
Director of Scheduling



As grandes aventuras do Avatar continuam!

Aang e Katara trabalham sem descanso para prevenir uma disputa entre o Senhor do Fogo Zuko e o Rei da Terra Kuei que poderia mergulhar o mundo de volta em uma guerra! Enquanto isso, Sokka ajuda Toph a preparar seus seus infelizes alunos da primeira turma de dobra de metal a defender sua escola contra uma turma rival de dobradores de fogo!

Escrito pelo vencedor do Eisner e o candidato ao National Book Award, Gene Luen Yang, em colaboração com os criadores de Avatar, Bryan Konietzko e Michael Dante Dimartino, essa é a aventura que os fãs de Avatar estavam desejando!



\$10.99 US
\$11.99 CAN

nickelodeon

DarkHorse.com | Nick.com